

Univerzita Karlova

Pedagogická fakulta

Katedra francouzského jazyka a literatury (41-KFJL)

## BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

Enseignement de langue à l'Institut français de Prague

Language teaching on French Institute of Prague

Výuka jazyka na Francouzském institutu v Praze

Kristýna Maršálová

Vedoucí práce: Mgr. Tomáš Klinka, Ph.D.

Studijní program: Specializace v pedagogice (B7507)

Studijní obor: B FJ-PG (7507R039, 7501R008)

Rok odevzdání: 2021

Odevzdáním této bakalářské práce na téma *Enseignement de langue à l'Institut français de Prague* potvrzují, že jsem ji vypracovala pod vedením vedoucího práce samostatně za použití v práci uvedených pramenů a literatury. Dále potvrzují, že tato práce nebyla využita k získání jiného nebo stejného titulu.

Středokluky, 19.4.2021

Děkuji vedoucímu práce Mgr. Tomáši Klinkovi, Ph.D. za cenné rady, podněty a metodické vedení mé bakalářské práce, zároveň děkuji panu Midou Benterarimu, řediteli kurzů IFP. V neposlední řadě bych ráda poděkovala svým blízkým za psychickou podporu, kterou mi poskytovali během mého studia, zejména Adamu Vondrovi.

## **ABSTRAKT**

Tato bakalářská práce je zaměřena na analytický popis výuky francouzského jazyka na Francouzském institutu v Praze. Nejprve se zabývá vývojem, fungováním a organizací Francouzského Institutu v Praze a jeho ovlivněním významnými historickými událostmi 20. století. Dále podrobně popisuje jednotlivé kurzy francouzského jazyka, které jsou v současnosti na Francouzském institutu v Praze vyučovány a jejich vývoj. Další část se věnuje zaškolování a výuce učitelů francouzského jazyka, a zároveň v této souvislosti odkazuje na užitečné zdroje pedagogických materiálů. Významnou částí této práce je popis způsobů a metodiky výuky na Francouzském institutu v Praze, představení role učitele a také průběh vyučovacích hodin. V této souvislosti je věnována pozornost také požadavkům a nárokům Francouzského institutu v Praze na jeho lektory a problematice začleňování nových členů do kolektivu lektorů Francouzského institutu. V neposlední řadě práce předkládá přehled certifikátů vydávaných Francouzským institutem.

## **KLÍČOVÁ SLOVA**

Francouzský institut v Praze, výuka francouzštiny, kurzy, metodika, francouzský jazyk, historický vývoj, role učitele, lektor, IFP, certifikáty

## **ABSTRACT**

This bachelor thesis aims at analytical description of French language education at the French Institute in Prague. Firstly, it describes development, function and organisation of the French Institute in Prague and its affection by important historical events during 20<sup>th</sup> century. Furthermore, the thesis thoroughly describes several French language courses, which are currently being taught at the French Institute in Prague and their development. Next part focuses on training and education of French teachers and simultaneously refers to useful pedagogical materials. Important part of this thesis is a description of educational methods at the French Institute in Prague, introduction of teacher's role and lecture's flow. In this context, an interest is given to demands of the French Institute in Prague on their lecturers and integration issue of new members to the lecturer's group at the French Institute. Lastly, the thesis covers a summary of language certificates issued by the French Institute.

## **KEYWORDS**

French Institute of Prague, french education, courses, methodology, french language, historical development, teacher's role, lecturer, IFP, certifications

## Obsah

|   |    |
|---|----|
| Introduction .....  | 7  |
| 1. L'histoire de l'Alliance française et de l'Institut français de Prague ..... | 9  |
| 1.1. L'histoire de l'Institut français de Prague.....                           | 9  |
| 1.2. L'histoire de l'Alliance française .....                                   | 12 |
| 1.3. L'Institut français de Prague et l'organisation des cours.....             | 14 |
| 2. Les cours collectifs de français en présentiel à l'IFP .....                 | 22 |
| 2.1. Les cours collectifs adressés aux adultes (à partir de 16 ans).....        | 23 |
| 2.1.1. Le cours de français général .....                                       | 23 |
| 2.1.2. Le cours de tchèque langue étrangère.....                                | 23 |
| 2.1.3. Le cours de français professionnel .....                                 | 24 |
| 2.1.4. Culture et civilisation .....  | 26 |
| 2.1.5. Pratiques du français .....  | 27 |
| 2.1.6. Français pour les études.....  | 28 |
| 2.1.7. Cours de préparation aux examens.....                                    | 28 |
| 2.2. Les cours collectifs pour les jeunes publics (4-15ans).....                | 29 |
| 2.2.1. Le cours de français « Juniors » .....                                   | 29 |
| 2.2.2. Le cours de français « Enfants ».....                                    | 29 |
| 2.2.3. Le cours de français « Préscolaires ».....                               | 30 |
| 2.3. Les cours collectifs pour les jeunes publics bilingues (6-12 ans).....     | 30 |
| 3. Les offres complémentaires aux cours et les autres types des cours.....      | 32 |
| 4. Le français et les formations destinées aux enseignants.....                 | 33 |
| 4.1. Formation continue ' .....   | 33 |
| 4.2. Production du matériel pédagogique .....                                   | 36 |
| 5. L'approche pédagogique de l'IFP .....  | 38 |

|   |    |
|---|----|
| 5.1. Le rôle d'enseignant.....                                      | 39 |
| 5.2. Le déroulement de cours et le rôle de professeur .....         | 39 |
| 5.3. Prise en charge et accompagnement des nouveau enseignants..... | 41 |
| 6. Les certifications.....  | 44 |
| Conclusion.....   | 47 |
| Résumé .....  | 49 |
| Bibliographie .....   | 51 |
| Sitographie.....  | 52 |

## Introduction

L'Institut français de Prague se trouve sur notre territoire depuis l'année 1920. Cet institut français a d'abord porté un nom d'après un homme très marquant concernant la fondation de l'Institut français, Ernest Denis. L'Institut Ernest Denis avait une mission principale centrée sur le développement des liens réciproques entre la France et la République tchécoslovaque. Depuis la fondation de l'Institut Ernest Denis, il existait des problèmes concernant les locaux de cet institut. Avec l'arrivée de l'année 1930, l'Institut français se réaménageait à l'adresse actuelle, au n°35 de la rue Štěpánská.

Étant donné que l'Institut français de Prague est connu surtout grâce à ses cours de langue, il nous semble utile de faire une analyse plus précise concernant l'enseignement de langue à l'Institut français de Prague dans ce mémoire de licence. En représentant plusieurs types de cours qui sont divisés selon multiples critères diverses et en décrivant la méthodologie de l'enseignement nous allons tirer le thème « *Enseignement de langue à l'Institut français de Prague* ». Et ainsi arriver à notre l'objectif de ce texte, une présentation analytique de tous les composants qui font partie de cette mission.

Ce mémoire de licence s'adresse à tout public intéressé par la politique linguistique de l'Institut français de Prague, il peut aussi servir aux personnes qui aimeraient mieux connaître cette institution qui fait partie, depuis longtemps, du paysage linguistique et culturel de notre pays.

La motivation de créer ce mémoire de licence sur le thème de « *Enseignement de langue à l'Institut français de Prague* » a été surtout basée sur les motifs personnels de l'auteur de ce travail, puisque l'Institut français de Prague regroupe diverses opportunités pour les enseignants de la langue française. Il nous semble également utile de décrire toutes les possibilités concernant les cours de français et surtout les opportunités proposées de la part de l'Institut français de Prague aux nouveaux enseignants.

En utilisant les sources imprimées et numériques, soit tchèque soit français nous avons eu opportunité de développer la thématique de ce mémoire de licence, parmi les sources imprimées les plus importants citons *Une histoire de l'Institut français de Prague, Francouzský institut v Praze 1920-1951* ou encore *Institut vzpomíná: L'Institut se souvient*. Les autres sources comme ceux acquises de directeur actuel des cours, Midou Benterari nous

ont servis de guider dans ce mémoire de licence une méthodologie utilisé parmi les enseignants de l'IFP.

Dans ce mémoire de licence, nous allons se concentrer d'abord sur un contexte historique influençant l'Institut français de Prague ainsi que son fonctionnement et l'offre des cours. Et donc, les événements historiques, notamment l'influence des événements historiques influençant le développement du fonctionnement de l'Institut français de Prague, notamment influençant le choix des cours et l'organisation interne d'IFP sera l'un des thèmes important développé dans ce mémoire de licence. En se focalisant sur le contexte historique nous allons ensuite aborder la présentation des cours proposés par l'Institut français de Prague. Alors tous les cours de français général seront présentés pour que chacun puisse comprendre l'organisation et la division selon les différents critères. Ensuite, nous allons décrire une autre forme plus spécifique des cours, notamment des formations destinées à un public exigeant des besoins plutôt sur mesure. Il nous semble utile de décrire notamment des formations et des événements s'orientant aux enseignants du français d'origine tchèque. Nous pouvons ensuite considérer ce chapitre utile pour les enseignants tchèques ayant l'envie de s'orienter dans l'offre des plusieurs formations par l'Institut français de Prague. Par la suite, nous allons viser notre attention sur le domaine de l'approche pédagogique concernant l'enseignement de langue à l'Institut français de Prague. Alors nous allons présenter d'une façon compréhensible la méthodologie utilisée parmi les enseignants de l'Institut français de Prague pour que chacun puisse comprendre la philosophie de l'enseignement. Également, les différents types des certifications seront décrits dans ce mémoire de licence car l'obtention d'un certificat ou l'attestation permet au public de soit valoriser soit évaluer leurs compétences linguistiques d'une langue étrangère.

Comme nous avons déjà mentionné, il nous semble très utile d'ouvrir ce mémoire de licence en situant l'IFP dans un contexte historique traversant le XXe siècle jusqu'à nos jours.

## **1. L’histoire de l’Alliance française et de l’Institut français de Prague**

Dans le premier chapitre, nous allons nous focaliser sur les événements historiques les plus importantes qui ont influencé la création ainsi que le fonctionnement de l’Alliance Française et surtout de l’Institut français de Prague. Parmi les événements historiques, l’inauguration de l’Institut français Ernest Denis, la période de la Seconde Guerre mondiale, l’année 1948, le printemps de Prague, la période de la « Normalisation » et finalement la fameuse visite de Président Mitterrand à Prague seront situés dans un contexte historique du fonctionnement de l’Institut français à travers le début du XXe siècle jusqu’à nos jours et puis seront décrits dans les sous-chapitres qui suivent.

### **1.1. L’histoire de l’Institut français de Prague**

Pour commencer, il est important parler d’histoire de ce centre plein de la langue et la culture française en mentionnant le nom d’Ernest Denis, fondateur de l’Institut d’études slaves à Paris et de l’Institut français de Prague. Pendant son premier voyage à Prague qui a été faisable grâce à une bourse, Ernest Denis a fait connaissance de Soběslav Pinkas. Soběslav Pinkas a joué un rôle important avec Louis Léger pendant la période de la création d’Alliance Française à Prague. L’inauguration de l’Institut français a eu lieu pendant la dernière visite d’Ernest Denis à Prague. Cette fondation s’est déroulée en automne 1920, la création de cet institut s’est inspirée d’autres Instituts français créés précédemment, parmi eux l’Institut français de Pétersbourg. La mission de cette institution inaugurée était surtout centrée sur le développement des liens réciproques entre la France et la Tchécoslovaquie. À ce moment-là, les premières sections tchécoslovaques en France, notamment à Dijon ont été fondé pour permettre aux lycéens tchécoslovaques de voyager en France dans le but de finir les études du lycée. Parmi les lycéens connus qui ont eu l’occasion de suivre un cursus au lycée à Dijon, nous pouvons citer le nom de Jiří Voskovec.<sup>1,2</sup>

---

<sup>1</sup> Braunstein, M. „ a kol.“ Z historie francouzského institutu v Praze. Edice Štěpánská, Francouzský Institut v Praze, 1993.

<sup>2</sup> Disponible sur: <https://issuu.com/institutfrancaisprague/docs/bd-ifp>. [en ligne]. [cons. 2021-03-23].

À l'époque du directeur André Tibal, l'Institut français se basait sur l'enseignement de la littérature et de l'histoire de la philosophie française. L'institut ne se fixait pas seulement sur l'enseignement de la langue française mais aussi aux autres domaines. L'importance était notamment mise aussi sur la participation aux projets de conférences et sur le rôle d'intermédiaire. Au même temps il s'agissait d'un entremetteur de la culture française sur le territoire tchécoslovaque. Après quelques années, Louis Eisenmann<sup>3</sup> est nommé à la tête d'IF. Grâce à des progressions qui ont été faites pendant sa direction, l'Institut français a renforcé les relations avec l'Institut d'Études slaves. L'objectif se concentrait sur la diffusion de l'enseignement pratique du français à Brno et Bratislava et en même temps le directeur a mis l'importance sur le réaménagement des locaux.

En 1930, le problème concernant le manque d'espace a été résolu car l'Institut français s'installait dans la rue Štěpánská. Dans le nouvel immeuble il y avait la place pour une salle de projection, une bibliothèque avec une salle de lecture et même une salle d'exposition y étaient comprises.

À l'approche de l'année 1938, notamment lors de la conférence de Munich, le destin de la Tchécoslovaquie se trouve dans une période un peu ténébreuse. En 1939, l'Institut français Ernest Denis fermait ses portes car il était sous la gestion de la Mairie de Prague et ensuite il y avait un accueil de service d'éducation populaire. Il faut dire que la bibliothèque pendant la période de la Seconde guerre mondiale restait en fonction/ouverte et les réunions des francophiles y avaient lieu. Dès juin 1945, l'immeuble a été occupé par des services municipaux. Le 7 novembre, l'Institut a repris ses activités sur une tradition d'entre-guerres. Il s'agissait alors d'une institution d'enseignement supérieur rattaché à l'Université de Paris. Les portes de l'institut avaient été ouvert au grand public et il s'est focalisé surtout sur les cours de français divisés selon les niveaux linguistiques. L'administration de l'institut n'a même pas oublié la demande des Français et des étrangers pour lesquels les cours de langue tchèque ont été créés. Un nouveau directeur, l'ancien enseignant de la période avant-guerre a été nommé, Marcel Aymonin.

Malgré le régime politique et le changement d'orientation vers l'Est, la situation depuis le février 1948 a été de plus en plus tendue. Les communistes étaient au pouvoir et tous ce qui ne s'est pas adapté à leur idéologie était soit remplacé soit annulé/fermé. La

---

<sup>3</sup> Louis Eisenemant – directeur de l'Institut français de Prague de 1925 à 1937

nouvelle orientation avait notamment l'impact même à l'enseignement du français car cela était substitué par la langue russe. L'Institut français a continué de fonctionner de manière négative influencée par les circonstances compliquées. L'entrée de l'institut français a été réalisée sous le contrôle des agents de la police politique. Au même moment, le directeur Marcel Aymonin a été affecté à l'Institut français à Sofia. En 1953, il est revenu à Prague car une conférence de presse a été organisée à laquelle il a mené une sorte de discours particulièrement choquant.

Après plusieurs années du déclin, les relations réciproques, entre la République tchécoslovaque et la France se renouvellent. En 1965, la situation politique commençait peu à peu à se détendre. À cette période, Henri Ehret était chargé de prendre dans ses bras le renouement/ le fonctionnement d'Institut français, mais le régime politique lui vite rassurait que seulement l'ouverture de la bibliothèque sera possible. Ensuite, le fonctionnement des sections tchécoslovaques en France à nouveau recommençait.

Après une éclaircie courte, le 21 août 1968 les troupes du Pacte de Varsovie ont franchi les frontières nationales de la République socialiste tchécoslovaque. Alors tous les espoirs lesquels étaient apportés par les années soixante, notamment celui de changement politique, se sont ensuite vite changés aux désespérances.

Le fonctionnement de l'Institut a été toujours fixé seulement sur l'ouverture de la bibliothèque et même cette activité ne cessait pas d'exister sans la surveillance.

La période de printemps de Prague était ensuite suivie d'une période nommée « Normalisation ». Tandis que les relations avec la France étaient assez limitées, le soutien de sa part sous la forme d'aide aux dissidents a été bien présent.

La fin des années quatre-vingt s'est rapprochée, ni Tchèques ni les Slovaques ne savaient quand aurait lieu la chute attendue du communisme, le régime a progressivement faibli. L'Institut français était notamment aussi marqué par cette époque, car l'intérêt du public de suivre les cours de français continuait à augmenter.

En décembre 1988, le Président François Mitterrand est venu à Prague lors de sa visite officielle. Parmi ses rencontres il y avait aussi celle d'un fameux petit-déjeuner avec des représentants de la dissidence tchécoslovaque, parmi eux y était Václav Havel. Cet important soutien à l'opposition tchécoslovaque à l'intérieur du pays a fait de cette rencontre l'un des points culminants de la chute de régime communiste. La Révolution de Velours a

eu lieu en novembre 1989. La chute du communisme a donné à nouveau naissance à une politique et une nouvelle société. Les relations avec la France et aussi avec les autres pays occidentaux se sont renouvelées. Après 5 ans, le Président Mitterrand et le Président Václav Havel célèbrent l'anniversaire de fameux petit-déjeuner et ensuite ils ont rendu visite à l'Institut français qu'a été rétabli.<sup>4,5,6</sup>

Dans ce chapitre nous avons observé les événements les plus importantes de l'Institut français de Prague. Nous avons également mentionné les noms des personnages figurant durant ces années comme Ernest Denis, Soběslav Pinkas, Louis Léger, André Tibal, Louis Eisenmann, Marcel Aymonin, Henri Ehret ou encore le Président Mitterrand et Václav Havel. L'objectif de ce premier chapitre était de situer l'IFP dans le contexte historique influençant le fonctionnement de l'Institut français de Prague mais également son organisation. Par la suite nous aborderons le contexte historique, la création de l'Alliance française et nous allons aussi parler du rôle actuel de cette fédération. Ensuite nous allons nous focaliser sur le développement d'organisation des cours à l'Institut Ernest Denis.

## 1.2. L'histoire de l'Alliance française<sup>7</sup>

Pour aborder l'histoire de l'Alliance Française en Bohême nous allons commencer par sa création qui a eu lieu en 1886, l'objectif de cette fédération concernait la diffusion des compétences linguistiques du français ainsi que sur l'enrichissement des connaissances de la littérature, science et de l'art français. La fondation a eu lieu seulement deux ans après la création d'une fédération principale, l'Alliance Française à Paris, ayant pour le but « *propager la langue française dans les colonies et à l'étranger* ». <sup>8</sup> L'Alliance Française était conçue comme un soutien à la colonisation française et en même temps elle était

---

4Disponible sur:

[https://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que/relations\\_historiques\\_et\\_politiques\\_avec/index.html](https://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que/relations_historiques_et_politiques_avec/index.html). [en ligne]. [cons. 2021-03-22].

<sup>5</sup> BRAUNSTEIN, Mathieu. *Z historie Francouzského institutu v Praze*. V Praze: Francouzský institut, [1993]. Štěpánská.

<sup>6</sup> Disponible sur: <https://issuu.com/institutfrancaisprague/docs/bd-ifp>. [en ligne]. [cons. 2021-03-23].

<sup>7</sup> BRAUNSTEIN, Mathieu. *Z historie Francouzského institutu v Praze*. V Praze: Francouzský institut, [1993]. Štěpánská.

<sup>8</sup> BRAUSTEIN, Mathieu. *Une histoire de l'Institut français de Prague*. Prague: Institut français de Prague, 1993. Štěpánská. p.13

considérée comme une véritable arme culturelle anti-allemande. Lorsque l'influence de la culture française sur notre territoire était presque omniprésente, c'est-à-dire que la littérature française est devenue l'une des plus traduites, le théâtre français était le plus joué et ce qu'il faut encore mentionner que les artistes-plasticiens tchèques ont eu une opportunité de se rendre à Paris.

Même si l'Alliance Française n'organisait pas les cours de français, sa politique linguistique s'appuyait sur un système scolaire tchèque favorisant l'enseignement du français. Alors les deux-tiers des lycéens tchèques apprenaient la langue française au lieu de l'allemande. Ensuite les étudiants excellents en français avaient grâce à cette fédération l'opportunité de passer un séjour en France, notamment dans l'établissement d'Alliance Française à Paris qui organisait les cours de français destinés aux étrangers. À noter que l'Alliance Française a payé les frais d'inscription à la Sorbonne ainsi que le voyage d'Edvard Beneš.

De nos jours, il y a 6 Alliances Françaises en République tchèque, en Bohême de Sud, à Brno, Liberec, Pardubice, Plzeň et à Ostrava. Tous ces alliances dispersées sur le territoire de la République tchèque sont connectées l'une à l'autre. Les 3 objectifs des Alliances Françaises sont figés sur la promotion de la langue française, sur la diffusion des cultures française et francophones et sur le développement des échanges interculturels.<sup>9,10,11</sup>

Nous avons présenté l'histoire de la création de l'Alliance Française en Bohême. Ensuite, nous avons décrit les objectifs principaux de cette fédération à l'origine. L'influence du côté des Français n'était pas négligée, étant donné que nous avons nommé les facteurs influençant la République tchécoslovaque. Par la suite, les opportunités offertes par l'Alliance Française étaient décrites. Et pour conclure nous n'avons même pas négligé la description du rôle actuel de cette institution. L'Alliance Française est l'une des établissements français importants situés sur notre territoire et alors c'est le but pourquoi nous en avons parlé. Ensuite nous allons mettre l'importance sur le développement des cours,

---

<sup>9</sup> Disponible sur: <https://www.alliancefrancaise.cz/Presentation-du-reseau>. [en ligne]. [cons. 2021-03-25].

<sup>10</sup> BRAUSTEIN, Mathieu. *Une histoire de l'Institut français de Prague*. Prague: Institut français de Prague, 1993. Štěpánská.

<sup>11</sup> Disponible sur:

[https://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que/relations\\_historiques\\_et\\_politiques\\_avec/index.html](https://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que/relations_historiques_et_politiques_avec/index.html). [en ligne]. [cons. 2021-03-22].

notamment sur l'organisation des cours de l'Institut français de Prague dès 1920 jusqu'à les années après la Révolution de Velours.

### **1.3. L'Institut français de Prague et l'organisation des cours**

Dans ce chapitre, nous allons montrer le développement historique de l'organisation des cours, également nous allons décrire des contenus des sections offertes à travers des années jusqu'à l'inauguration qui a eu lieu en 1993.

Jules Patouillet<sup>12</sup> a été chargé de travailler sur le projet de la création de l'Institut français en Bohême. En 1920, il a envoyé un rapport à Paris avec une description précise concernant la mission de futur l'Institut français. Ce rapport a eu pour l'objectif de présenter les piliers de base et la mission de cet établissement. Parmi ces informations il n'oubliait pas décrire les quatre visions de futur l'IF à Prague. Parmi ces visions, il a mentionné que l'Institut français va représenter la science et la manière de pensée des Français ce qui va être protégé par les relations réciproques entre les scientifiques des deux pays. Il voulait aussi que cet établissement servît aux Français vivant en Tchécoslovaquie car les cours consacrés à l'histoire, langue, littérature et l'art de la République tchécoslovaques seront offerts. Et notamment aussi plusieurs types de cours destinés aux tchécoslovaques seront ouverts. Le dernier rôle mentionné parmi ces visions était que l'Institut français de Prague sera un centre d'information dans le secteur de scolarité et de la science, lorsqu'il y aura une bibliothèque.<sup>13</sup>

Les cours ont commencé pour la première fois une semaine avant de l'inauguration officielle. Ces cours ont eu pour le but deux fonctions dont l'une était de diffuser la culture française et l'autre la diffusion de la langue française. En 1920, l'Institut français a présenté deux types des cours du français, y compris les cours publics et les cours fermés. Les cours fermés se focalisaient sur la phonétique, l'expression orale, l'analyse de texte et sur le vocabulaire divers des plusieurs domaines (la géographie, l'histoire etc.). L'objectif de ces

---

<sup>12</sup> Jules Patouillet – le directeur de l'Institut français de Pétrograd

<sup>13</sup> HNILICA, Jiří. *Francouzský institut v Praze 1920-1951: mezi vzděláním a propagandou*. Praha: Karolinum, 2009. ISBN 978-80-246-1663-6. p. 27-31

cours était d'offrir aux étudiants et aux enseignants de français une opportunité de s'améliorer en français. Les cours publics étaient destinés plutôt à un grand public et leur objectif était de présenter la littérature française, le théâtre, la philosophie etc. À la fin de l'année 1921, l'Institut français a ouvert des cours destinés à la population russe, notamment à ceux qui ont fui de la Russie soviétique. Les cours étaient organisés selon le niveau de langue. En 1923, les autres types de cours ont été ouverts, cette fois-ci, les cours préparatoires aux candidats tchécoslovaques souhaitant obtenir une bourse de l'état français. Ce cours préparatoire a eu un seul objectif concernant les compétences linguistiques des candidats, pour qu'ils puissent plus profiter de leurs études en France. <sup>14</sup>

Par la suite nous allons nous focaliser à l'époque de l'IF sous la direction de Louis Eisenmann, c'est-à-dire l'époque entre les années 1925-1937. Ce nouvel directeur avait plusieurs idées de modification à faire. Principalement, trois modifications prioritaires se concentraient sur la division des activités, y compris les cours publics, les cours destinés aux professeurs tchèques de français et les relations réciproques basées sur la science. Le but était de se focaliser sur ces trois domaines en mettant l'importance sur les divers objectifs. Même si le but des cours publics était destiné à la diffusion de la culture française, Louis Eisenmann limitait le nombre de ces cours, en revanche il voulait élever le nombre des cours « pratiques » destinés aux enseignants tchécoslovaques de français. En 1926, un autre type de cours s'est apparu sous le nom « *cours réservés* ». Nous allons aborder la thématique principale dès l'année 1925 jusqu'à 1930, parmi laquelle nous pouvons nommer le groupe d'enseignants, le contenu des cours et la division des sections. En ce qui concerne le groupe d'enseignants, les professeurs qui ont été présents à l'IF dès l'époque de la direction par André Tibal ont dû arrêter leur travail dans cet établissement à cause des problèmes financiers. Et donc le groupe des professeurs a été renouvelé par les nouveaux enseignants comme par exemple Vladimir Jakélévitch<sup>15</sup>. En changeant des professeurs le contenu des cours a aussi commencé à se modifier. Même si le contenu était toujours basé sur la France moderne, Louis Eisenmann voulait offrir aux étudiants tchécoslovaques une opportunité de suivre des cours dans les domaines qui les intéressent. De ce fait les autres cours ont été ouverts concernant sur l'histoire, littérature ou encore sur la géographie. En 1928, la section

---

<sup>14</sup> HNILICA, Jiří. *Francouzský institut v Praze 1920-1951: mezi vzděláním a propagandou*. Praha: Karolinum, 2009. ISBN 978-80-246-1663-6. p. 36-38

<sup>15</sup> Vladimir Jankélévitch – professeur de philosophie, enseignant d'histoire de la musique

juridique et économique a été fondée. L'année suivante, une autre section portant sur la pédagogie nommée au tout début « une section normale » ensuite surnommé « une section pédagogique » a été fondée, l'objectif de cette section a été de regrouper les enseignants tchécoslovaques du français. La mission de ce cours était ainsi présenter les méthodes de l'enseignement du français, autrement dit s'initier les professeurs tchécoslovaques même au système éducatif français.<sup>16</sup>

Nous allons passer à la période des années trente. L'époque entre 1930 – 1938 était sûrement marquée par le réaménagement des de l'Institut Ernest Denis. Le manque des locaux convenables pour le fonctionnement de l'établissement comme ceci était discuté durant les dix années passées dans les rues d'Ostrovní et de Krakovská. L'adresse de l'Institut Ernest Denis a alors changée, et nous pouvons trouver les locaux de cette institution dans la rue de Štěpánská au n. 37. En ce qui concerne la division des cours, elle restait toujours pareille comme durant les années précédentes. Ce qui a peu à peu changé, c'était le contenu des cours. La division était suivante : les conférences hors-séries, les cours et conférences réguliers et l'enseignement annexes. Nous allons aborder les cours et conférences réguliers, parmi lesquels il existait une autre sous division, d'un côté des cours publics de l'autre côté des cours fermés, et nous pouvons aussi nommer les cours réservés. Les cours fermés étaient destinés à ceux qui voulaient s'enrichir et en même temps d'approfondir leurs connaissances de la civilisation et de la langue française. Si les apprenants de ce cours suivaient deux ou quatre semestres ils avaient l'opportunité d'obtenir un certificat. Ces cours ont été ensuite encore divisés à une section A et à une section B. La section A se focalisait sur l'histoire-géographie, l'économie, le domaine juridique français et aussi sur la philosophie de XVIe siècle jusqu'à XXe siècle. Au contraire, la section B se concentrait uniquement sur la langue française, plus précisément sur la traduction et la grammaire. Nous avons déjà mentionné l'enseignement annexes, il s'agissait surtout des cours préparatoires aux candidats tchécoslovaques désirant demander une bourse de l'état français. Ce qui a changé depuis l'année 1923, c'est le fait que les cours proposés aux candidats souhaitant obtenir une bourse de l'état français sont devenus obligatoires, car le

---

<sup>16</sup> HNILICA, Jiří. *Francouzský institut v Praze 1920-1951: mezi vzděláním a propagandou*. Praha: Karolinum, 2009. ISBN 978-80-246-1663-6.

Ministère de l'éducation revendiquait la fréquence dans les cours au moins pendant une période de 2 semestres avant la demande d'une bourse. <sup>17</sup>

Au début de l'année scolaire 1930/1931, il y avait quatre sections suivantes : une section littéraire, une section économique et juridique, une section pédagogique (dite « normale ») et une quatrième section scientifique et technique. <sup>18</sup> Par la suite, nous allons décrire de manière plus profonde la section littéraire. Cette section était composée de 3 parties, parmi eux les séminaires d'Albert Pauphilet<sup>19</sup>, les cours concernant la thématique des règles de prosodie et la traduction des textes tchèques ou allemandes en français, ainsi que les cours fermés et les cours réservés. La thématique des cours réservés ou fermés était plus spécifique et les apprenants se concentraient sur les exercices pratiques de la traduction et notamment aussi sur les commentaires composés et les analyses des textes. Passons maintenant à la présentation de l'objectif de la section pédagogique. Cette section était fondée à la base du fait que le Ministère tchécoslovaque de l'éducation voulait tirer parti des méthodes pédagogiques français et de la politique de l'enseignement car ils cherchaient les réponses sur les questions concernant la réforme scolaire. L'intérêt de suivre les cours concernant les thèmes de la pédagogie était bien sûr limité car les cours étaient destinés seulement aux enseignants. En ce qui concerne les cours avec cette thématique nous pouvons nommer le cours de Vladimir Jankélévitch qui se concentrait sur la philosophie de la vie scolaire du lycée ou encore les cours de J. Pasquier ayant eu pour le sujet l'enseignement du français dans les lycées français. La section pédagogique après deux années de fonctionnement a commencé à perdre l'intérêt parmi ses candidats, car les cours ont été limités seulement aux spécialistes dans le secteur pédagogique. Une autre raison était que cette section n'offrirait aucune des certifications. Même si la section pédagogique a commencé à perdre ses candidats, Louis Eisenmann ne voulait pas l'effacer l'organisation de l'Institut français. Dès l'année 1935, il y avait organisé un cours sur le thème du système éducatif français. En ce qui concerne la section juridique et économique, cette section a été destinée aux étudiants de la faculté de droit ainsi qu'aux diplomates ou encore aux journalistes. Les cours publics se concentraient sur les thèmes suivants : le développement

---

<sup>17</sup> HNILICA, Jiří. *Francouzský institut v Praze 1920-1951: mezi vzděláním a propagandou*. Praha: Karolinum, 2009. ISBN 978-80-246-1663-6.

<sup>18</sup> BRAUSTEIN, Mathieu. *Une histoire de l'Institut français de Prague*. Prague: Institut français de Prague, 1993. Štěpánská. p.32

<sup>19</sup> Albert Pauphilet – professeur de littérature française du Moyen Âge

de droit public en France ou encore le colonialisme et le droit. Ensuite, les cours fermés était destiné à des analyses plus profondes du droit civil, droit des affaires etc. Depuis l'année 1930, dans ces cours les étudiants avec le professeur se concentraient sur la création des dictionnaires juridiques tchèque-français et franco-tchèque. La dernière section, la section scientifique et technique, était destinés à la formation des ingénieurs tchèques et en même temps elle jouait un rôle d'un centre d'information concernant l'activité française dans le secteur des sciences physiques. Une autre mission de cette section était également la diffusion des travaux scientifiques et les traductions. Les cours réguliers étaient enseignés en français et ils donnaient aux ingénieurs tchèques une opportunité d'approfondir leurs compétences apprises à l'université. L'achèvement de ce cursus était assez intéressant car les apprenants les plus méritants pouvaient ensuite passer un séjour en France avec une bourse.<sup>20,21</sup>

Passons à la période de 1938 – 1939. Ces années ont été bien évidemment difficile pour le fonctionnement de l'Institut français. Même si l'année scolaire a commencé à la fin du mois d'octobre. L'échelle des cours offerte par l'IF était réservée surtout pour les anciens étudiants des cours ou encore pour les étudiants universitaires tchèques et slovaques. La fréquentation de l'Institut Ernest Denis a été aussi moins nombreuse en comparaison avec les années précédentes. Alfred Fichelle qui restait en fonction dans cet établissement a présenté seulement l'emploi de temps des cours avec leurs noms tandis que le contenu des cours n'était pas présenté. Avec l'arrivée de printemps, les professeurs français étaient habitués de faire un voyage en France, ce voyage a inquiété l'ambassadeur Victor Lacroix, car il avait peur que les professeurs aient les problèmes avec leur retour à Prague. Cela pouvait bien sûr influencer de manière négative le fonctionnement de l'Institut français. Par la suite, ces années ont été marquées par le début de la guerre mondiale. La plupart des professeurs du français ont donc quitté notre pays. Grâce aux femmes, notamment des femmes françaises et les épouses des citoyens tchécoslovaques dont par exemple Madeleine

---

<sup>20</sup> HNILICA, Jiří. *Francouzský institut v Praze 1920-1951: mezi vzděláním a propagandou*. Praha: Karolinum, 2009. ISBN 978-80-246-1663-6. str. 55-73

<sup>21</sup> BRAUSTEIN, Mathieu. *Une histoire de l'Institut français de Prague*. Prague: Institut français de Prague, 1993. Štěpánská.

Voukoun-Davidová et Raymonde Coupée-Zajícová, le fonctionnement de la bibliothèque était possible pendant ces années.<sup>22</sup>

Comme nous avons déjà précédemment mentionné, pendant la Seconde guerre mondiale l'Institut français fonctionnait grâce à des femmes française comme Raymonde Coupée-Zajícová. Cette dame a assuré le fonctionnement de la bibliothèque et également l'organisation des conférences régulières concernant la culture française pendant les années ténébreuses de la guerre. Nous passons maintenant à la réouverture de l'Institut Ernest Denis qui a eu lieu le 7 novembre 1945, l'institut renouait avec des relations réciproques de l'époque d'entre-guerres. À nouveau des problèmes avec des locaux se sont apparus car les services municipaux avaient élu domicile dans cet établissement se situant dans la rue Štěpánská. En ce qui concerne les cours proposés par l'Institut français après la Seconde Guerre mondiale, l'organisation des cours était divisée comme auparavant, c'est-à-dire qu'il y avait des sections, et donc le changement d'organisation des cours n'était pas marquant. Alors que la section scientifique et technique a perdu son sens. En ce qui concerne la division intérieure des sections cessait d'exister, c'est-à-dire que la division entre les cours fermés, réservés et publics n'était plus disponible. Les cours de français se concentraient sur l'actualité et ont mis accent sur la partie de l'enseignement pratique. Pendant presque deux premières années, les cours se déroulaient dans locaux provisoires, mais le 1<sup>er</sup> juin 1947, l'Institut français a obtenu tout le bâtiment. Mais pendant toute cette période la fréquentation des cours était peu nombreuse.<sup>23,24</sup>

Le fonctionnement de l'Institut français ne cessait pas de continuer même entre les années 1948 et 1951. La philosophie de l'Institut était basée surtout sur la neutralité politique. Pendant l'année scolaire 1948/49, à cause de la situation politique la section juridique et économique a cessé de continuer dans son fonctionnement. En ce qui concerne les autres divisions, il y avait des trois nouvelles sections, l'une nommée « *Jazyk a civilizace* », la deuxième « *Užití vědy* » et la troisième « *Lékařství* ».<sup>25</sup> Cependant des mois suivants, les cours de l'Institut français ont été limités seulement aux cours de langue. Ensuite, le 1

---

<sup>22</sup> HNILICA, Jiří. *Francouzský institut v Praze 1920-1951: mezi vzděláním a propagandou*. Praha: Karolinum, 2009. ISBN 978-80-246-1663-6. str. 73-79

<sup>23</sup> HNILICA, Jiří. *Francouzský institut v Praze 1920-1951: mezi vzděláním a propagandou*. Praha: Karolinum, 2009. ISBN 978-80-246-1663-6. str. 125-140

<sup>24</sup> Z historie Francouzského institutu v Praze str.34-35

<sup>25</sup> HNILICA, Jiří. *Francouzský institut v Praze 1920-1951: mezi vzděláním a propagandou*. Praha: Karolinum, 2009. ISBN 978-80-246-1663-6. str. 142

mai 1951, le fonctionnement de l'Institut français a dû fermer, même la bibliothèque était hors service.<sup>26</sup>

Passons à l'époque des années cinquante et soixante, pendant ces années les autorités tchécoslovaques ont refusé la réouverture de l'Institut français. Dès l'année 1958 les Français essaient de rouvrir au moins la bibliothèque. Ces essais ont été exaucés après 9 ans, car les autorités tchécoslovaques ont préféré d'éliminer la thématique concernant l'Institut français de Prague. Le 18 avril 1967 était la date de réouverture de la bibliothèque, ainsi que d'une salle de lecture françaises. Pendant les années 1970 et 1971, il fallait veiller à un programme qui avait été signé à Paris en 1969. Le programme s'est modernisé, les activités de l'établissement de Štěpánská 35, parmi eux la création d'un centre pilote d'enseignement de français auprès de la salle de lecture et l'ouverture d'une bibliothèque.<sup>27</sup>

Après l'époque de « Printemps de Prague », la période nommée « Normalisation » s'est apparue. De nouveau les relations culturelles réciproques étaient très tendues. Durant les années 1979-83, une reconstruction dans l'établissement de l'Institut français de Prague a eu lieu, c'est-à-dire que le fonctionnement de cette institution était très difficile à gérer. Dans ce bâtiment, nous y pouvions trouver un service culturel, une salle de lecture-bibliothèque, un centre-pilot d'enseignement du français, l'école française et huit appartements de fonction. Il faut dire que les autorités n'acceptaient pas toutes les activités de l'Institut français, lorsque les conférences de la langue français destinées aux plus que 1000 locuteurs étaient selon eux illégales. Entre les années 1985 et 1987, il y avait plusieurs salles de classe ouvertes destinés aux cours de français. Les cours de français ont été proposés au grand public chaque semestre, en même temps l'intérêt à l'apprentissage de la langue français avait un grand succès, c'est peut-être aussi parce que les cours étaient gratuits.<sup>28</sup>

---

<sup>26</sup> HNILICA, Jiří. *Francouzský institut v Praze 1920-1951: mezi vzděláním a propagandou*. Praha: Karolinum, 2009. ISBN 978-80-246-1663-6. str.140-150

<sup>27</sup> BRAUSTEIN, Mathieu. *Une histoire de l'Institut français de Prague*. Prague: Institut français de Prague, 1993. Štěpánská. p. 97-98

<sup>28</sup> BRAUSTEIN, Mathieu. *Une histoire de l'Institut français de Prague*. Prague: Institut français de Prague, 1993. Štěpánská. p. 103-109

Après la Révolution de Velours, les portes de l'Institut français de Prague se sont officiellement rouvertes. Le 9 décembre 1993, Václav Havel et François Mitterrand ont inauguré les nouveaux locaux de cet établissement de la rue de Štěpánská 35.<sup>29,30</sup>

Dans ce chapitre nous nous sommes concentrés sur le développement ainsi que sur l'organisation des cours à l'Institut français de Prague. Nous avons également abordé la thématique du contexte historique. Nous nous sommes focalisés sur la période dès le début de l'Institut français jusqu'à les années après la Révolution de velours. Lorsque nous avons prêté attention au développement, à la division et également à l'organisation des cours en les situant dans le contexte historique, nous allons maintenant présenter les cours de français offerts actuellement par l'Institut français de Prague.

---

<sup>29</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/cz/o-nas-2/o-nas/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-28].

<sup>30</sup> BRAUSTEIN, Mathieu. *Une histoire de l'Institut français de Prague*. Prague: Institut français de Prague, 1993. Štěpánská. p.108-109

## 2. Les cours collectifs de français en présentiel à l'IFP<sup>31</sup>

Pour renouer avec le chapitre précédent nous allons développer la thématique des cours de français proposés par l'établissement de Štěpánská à nos jours. D'abord nous allons présenter en général le choix des cours divisés selon l'âge d'apprenants. Ensuite nous allons mettre l'accent sur chaque cours collectif destiné aux adultes, notamment même sur des orientations diverses. En ce qui concerne les cours collectifs destinés au jeune public et au jeune public bilingue, ces types seront présentés dans les sous-chapitres suivantes.

Au début, il faut dire que l'Institut français de Prague est fourni de 13 salles de classe et que le nombre des étudiants inscrits pendant une période d'un an atteint le chiffre de 3 000, cet établissement comprend ensuite 30 enseignants.

Après avoir nommé quelques informations générales il faut mieux que nous allons passer à la description des cours de français. Ces cours à l'IFP sont divisés d'après plusieurs critères. D'abord nous pouvons faire connaissance de division des cours aux des cours collectifs, cours à la carte, cours en ligne et ensuite des cours avec des spécialisations : des cours professionnels, des cours pour des enseignants et des cours qui sont achevés par des certifications. Ces modalités seront présentées dans les sous-chapitres qui suivent.

Les cours collectifs sont ensuite subdivisés aux cours pour les adultes (à partir de 16 ans), le jeune public (4-15 ans) et pour le jeune public bilingue (6-12 ans). Tous ces cours couvrent l'ensemble des 6 niveaux du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (du A1 au C2). <sup>32</sup>

---

<sup>31</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-10].

<sup>32</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/francais-general/#/>. [en ligne]. [2021-03-10].

## **2.1. Les cours collectifs adressés aux adultes (à partir de 16 ans)**

Les cours collectifs adressés aux adultes s'orientent ensuite vers plusieurs spécialisations. Le français général, tchèque langue étrangère, français professionnel, culture et civilisation, pratique de la langue, français pour les études et cours de préparation aux examens.

### **2.1.1. Le cours de français général**

Le cours de français général couvre bien les 6 niveaux de langue du A1 au C2. Le candidat peut choisir entre 3 types d'emploi du temps des cours. Les premiers deux types sont des cours de 10 semaines, l'un deux fois par semaines sur 90 minutes et l'autre une fois par semaine sur 180 minutes. Le troisième type dure 15 semaines, une fois par semaine pendant 120 minutes. Les cours sont faits pour 12 personnes au maximum. La période des cours est divisée aux deux semestres.<sup>33,34</sup>

### **2.1.2. Le cours de tchèque langue étrangère**

Les français qui ont envie d'étudier la langue tchèque ou plutôt s'améliorer leurs compétences linguistiques de tchèque et les solidifier peuvent suivre ce cours appelé « le cours de tchèque langue étrangère ». Ce cours a pour le but de rendre les étrangers capables de s'exprimer à l'oral comme à l'écrit dans les situations quotidiennes. Ce cours commence par le niveau A1. En ce qui concerne les compétences linguistiques des enseignants, ils sont tout-à-fait bilingues avec des expériences dans le secteur de la pédagogie.<sup>35</sup>

---

<sup>33</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/francais-general/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-10].

<sup>34</sup>Disponible sur: [https://www.ifp.cz/files/files/Brochure%202020-2021%20\(9.2020\)\(2\)\(1\).pdf](https://www.ifp.cz/files/files/Brochure%202020-2021%20(9.2020)(2)(1).pdf). [en ligne]. [2021-03-05].

<sup>35</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-de-tchque/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-10].

### 2.1.3. Le cours de français professionnel

L'autre spécialisation des cours destinés aux adultes est le cours de français de professionnel. Ce cours est d'abord divisé par 4 spécialisations. Les candidats peuvent suivre le cours de français de la communication professionnelle, de français langue juridique et administrative, de français des métiers du tourisme et de l'hôtellerie ou le cours de français des relations internationales ou encore le cours de français des métiers de la santé.<sup>36</sup>

Le cours de français de la communication professionnelle se principalement concentre sur des étudiants des filières économiques et sur les professionnels des niveaux B2 ou C1. Ces candidats ont pour le but d'acquérir le mieux possible, les compétences langagières focalisées aux services de commerce et des affaires. La possibilité de candidater à l'examen de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (CCIP) : DFP Affaires B2 ou au DELF PRO B2 est bien compris. Le cours de niveau B2 prépare ses apprenants à communiquer d'une manière efficace dans les moments les plus courants de la vie professionnelle. Au contraire, le cours de niveau C1 a pour but d'enseigner aux apprenants plutôt des différents types de rédaction propres au monde du travail et des stratégies pour la prise de parole requis en milieu professionnel.<sup>37</sup> L'achèvement de ce cours est assuré par l'examen de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (CCIP) : DFP Affaires C1.

Le cours de français juridique et administrative est destiné à ceux qui sont en train d'étudier, cherchent ou sont déjà employés dans le secteur de droit ou d'administration et qui ont besoin d'utiliser la langue française. Ce cours est ensuite divisé aux deux niveaux, l'un est le niveau de B2, l'autre le niveau de C1. Le niveau B2 présente la nouvelle terminologie et la phraséologie demandée en français dans ce secteur, au contraire dans le niveau C1 l'apprenant est sûr, il maîtrise bien le lexique et la phraséologie juridique, il envisage seulement le renforcement dans le récit.<sup>38</sup>

Le cours de français des métiers du tourisme et de l'hôtellerie s'adresse aux professionnels comme aux étudiants et stagiaires dans les domaines du tourisme et de

---

<sup>36</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/francais-professionnel/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-10].

<sup>37</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/francais-professionnel/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-10]. (français de la communication professionnelle)

<sup>38</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/francais-professionnel/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-10]. (français langue juridique et administrative)

l'hôtellerie. Les étudiants ou des professionnels avec un niveau de B1/B2 travaillant dans le secteur du tourisme, de l'hôtellerie ou de la restauration peuvent suivre ce cours. Le but de ce cours est de préparer des candidats à leur vie professionnelle en développant les compétences langagières. L'avantage de ce cours est bien évident, les apprenants après avoir suivis ce cours peuvent passer l'examen focalisé sur le diplôme professionnel du Français du Tourisme et de l'Hôtellerie de la CCIP.<sup>39</sup>

Français des relations internationales, il s'agit d'une autre opportunité visant les étudiants ou les diplomates, en renforçant leurs compétences concernant la rédaction des principaux types de documents administratifs écrits : notes, circulaires internes, courriers etc., de conforter leur expression en public dans un contexte formel : conférence, réunion et débats, ou encore de solidifier leurs compétences interculturelles dans les relations internationales. La préparation aux Diplômes de Français Professionnel de la CCIP est bien acquise pendant ce cours.<sup>40</sup>

Français des métiers de la santé, ce cours s'oriente vers l'acquisition des connaissances utiles de français dans le secteur des sciences et des métiers de la santé. Les étudiants au niveau de langue B2 peuvent suivre ce cours pour le but d'apprendre la terminologie spécialisée, les différences interculturelles et d'exercer dans un pays francophone. Évidemment, même ce cours offre aux apprenants la préparation à l'examen de la CCIP par achever le Diplôme de Français Professionnel Médical B2.<sup>41</sup>

Nous avons eu l'opportunité d'avoir plus d'informations concernant ce cours grâce à Monsieur Midou Benterari, le directeur des cours à l'Institut français de Prague. Le programme de ce cours est divisé aux plusieurs parties. La première partie se concentre sur l'arrivée sur le lieu de travail (hôpital/cabinet), il s'agit donc d'apprendre des étudiants lexicque et grammaire utilisé dans ces situations. Par exemple multiple salutations formelles et même informelles sont comprises. La deuxième partie se focalise sur la consultation médicale y compris le savoir-faire d'accueillir et interroger un patient avec un vocabulaire assez pragmatique ainsi que savoir utiliser le lexicque destiné à faire l'anamnèse d'un patient.

---

<sup>39</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-francais-professionnel/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-10]. (français des métiers du tourisme et de l'hôtellerie)

<sup>40</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-francais-professionnel/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-10]. (français des relations internationales)

<sup>41</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-francais-professionnel/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-10]. (français des métiers de la santé)

Une autre partie se base sur l'interaction avec un(e) collègue. Le cours de français des métiers de la santé ne néglige même pas la partie aidante à candidater à un poste dans un pays francophone. Il faut souligner un autre élément assez important dans ce cours, celui de la présentation précise concernant l'orientation dans le fonctionnement du système de santé en France. Des matériaux aidant des enseignants avec l'enseignement de ce thème assez particulier sont par exemples des manuels comme celui de Thomas Fassier et Solange Talavera-Goy appelé *Le français des médecins* ou Santé-médecine.com publié par CLE International en 2004 ou encore des plusieurs sites internet spécialisés, de la presse spécialisée : *le quotidien du medecin* et d'autres sources.<sup>42</sup>

#### 2.1.4. Culture et civilisation<sup>43</sup>

Il y a cinq types des cours focalisés sur la culture et la civilisation, le cours « Panorama du cinéma français », « L'apprendre le français par les médias », « Littérature, film et culture française », « Montmartre – à la découverte du Paris artistique » et le dernier cours concernant la thématique de la culture et civilisation, « Les grandes périodes de l'histoire de France ». Ces cours sont parfaitement faits pour les étudiants ayant l'envie de découvrir la culture et la civilisation française.

Le cours de « Panorama cinéma français » destiné aux apprenants de niveau B1, qui ont l'intérêt d'enrichir différemment ses connaissances de la culture et civilisation de la France. Les thèmes intéressants de la vie cinématographie seront discutés pendant ces cours, parmi eux : les traditions, les codes sociaux et de politesse ou encore les relations sociales et amoureuses.<sup>44</sup>

« Apprendre le français par les médias », ce cours est destiné aux étudiants ayant le niveau de B2. En faisant face à la thématique, notamment à la problématique

---

<sup>42</sup> Sources internes acquises grâce au directeur des cours

<sup>43</sup> Disponible sur: [https://www.ifp.cz/files/files/Brochure%202020-2021%20\(9.2020\)\(2\)\(1\).pdf](https://www.ifp.cz/files/files/Brochure%202020-2021%20(9.2020)(2)(1).pdf). [en ligne]. [cons. 2021-03-05]

<sup>44</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/culture-et-civilisation/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-02] (Panorama du cinéma français B1)

mondiale/européenne, ils développent leur connaissance du lexique ou leur compétence langagière.<sup>45</sup>

Le cours de littérature, film et culture française se concentre surtout sur les siècles suivants : XIXe, XXe et XXIe siècle. Le cours est destiné aux étudiants maîtrisant la langue française de niveau B2-C1. Ce cours comprend les analyses des textes, la projection des films et les discussions multiples à la base des connaissances des mouvements littéraires.<sup>46</sup>

L'autre nom de cours est celui de « Montmartre – à la découverte du Paris artistique ». Ce cours est apparemment destiné à ceux qui aime bien ce fameux quartier de Paris. Durant les cours ce quartier sera découvert et décrit. Les apprenants seront familiers avec les peintres et artistes qui ont vécu dans ces rues originelles.<sup>47</sup>

Le dernier cours proposé sous la division de la culture et civilisation et celui de « Les grandes périodes de l'histoire de France ». Ce thème aborde les événements historiques, également les personnalités qui ont influencé soit de manière positive soit de manière négative l'histoire de la France. Cette thématique ensuite traite des événements les plus importants qui ont aidé à la création de la France d'aujourd'hui.<sup>48</sup>

### 2.1.5. Pratiques du français <sup>49</sup>

Pour pratiquer la langue française l'IFP offre plusieurs choix aux apprenants. La division de cette initiative est suivante : le cours de conversation, de grammaire, d'expression écrite. Ces cours couvrent les niveaux sur l'échelle de A2 à C1. Le cours de conversation est destiné à ceux qui veulent de renforcer leurs compétences communicatives en français, c'est-à-dire que les étudiants en discutant les thèmes d'actualité s'enrichissent leur récit. Pendant le cours de

---

<sup>45</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/culture-et-civilisation/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-02] (Apprendre le français par les médias B2)

<sup>46</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/culture-et-civilisation/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-02]. (Littérature, film et culture française (XIXe, XXe et XXIe siècle) B2-C1)

<sup>47</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/culture-et-civilisation/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-02]. (Montmartre – à la découverte du Paris artistiques B1-B2)

<sup>48</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/culture-et-civilisation/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-02]. (Les grandes périodes de l'histoire de France)

<sup>49</sup> Disponible sur: [https://www.ifp.cz/files/files/Brochure%202020-2021%20\(9.2020\)\(2\)\(1\).pdf](https://www.ifp.cz/files/files/Brochure%202020-2021%20(9.2020)(2)(1).pdf). [en ligne]. [cons. 2021-03-05].

grammaire, la problématique concernant le phénomène linguistique est analysée. En ce qui concerne le cours de l'expression écrite, les apprenants font face à un lexique et aux phrases syntaxiques, ce qu'ils leur aident avec la création d'un texte structuré.<sup>50</sup>

#### **2.1.6. Français pour les études**

Il y a deux cours destinés aux apprenants qui ont envie d'étudier en français ou à l'université en France, l'un est le cours « Français sur objectifs universitaires » et l'autre le cours appelé « Kit de survie pour grands débutants ». Ces cours offrent aux étudiants de consolider leur niveau de langue français requis aux Universités en France et aussi d'enrichir leurs connaissances concernant la culture, civilisation et méthodologiques. « Français sur objectifs universitaires » est destiné aux gens qui ont déjà un niveau de langue un peu plus avancé et qui se préparent à étudier en France. Le deuxième cours « Kit de survie pour grands débutants » s'adresse aux étudiants de niveau de langue A1 qui souhaitent de passer quelques temps dans une université française. Pour qu'ils puissent mieux s'intégrer dans la vie quotidienne et universitaire, c'est bien d'avoir suivi ce cours.<sup>51</sup>

#### **2.1.7. Cours de préparation aux examens**

Les cours préparatoires sont destinés à ceux qui désirent participer à un examen DELF et DALF au niveau B1, B2 ou C1. Le fait de suivre ces cours permet aux apprenants de faire bien la connaissance de la structure des tests et aussi d'acquérir des formes correctes des réponses à tous les exercices : compréhension des enregistrements, du discours oral, compréhension de texte et de l'écrit. Il faut bien mentionner que ce n'est pas obligatoire de suivre les cours préparatoires avant de passer les examens mais c'est vivement recommandé.<sup>52</sup>

---

<sup>50</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/pratiques-du-francais/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-16].

<sup>51</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/francais-pour-les-etudes/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-12].

<sup>52</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/preparation-aux-examens/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-12].

Ce chapitre avec tous ses sous-chapitres nous a donné plusieurs informations concernant les cours collectifs destinés aux adultes. Nous pouvons sûrement conclure ce chapitre comme un grand choix des cours parmi eux les étudiants, stagiaires ou les professionnels peuvent trouver l'un ou plusieurs cours par leur intérêt. Par la suite nous allons décrire les cours collectifs mais en ce moment-là destinés au jeune public.

## **2.2. Les cours collectifs pour les jeunes publics (4-15ans)<sup>53</sup>**

Cours collectifs pour jeune public est subdivisés aux plusieurs groupes selon l'âge des enfants/jeunes adolescents. Il y a un groupe appelé « Juniors (11-15 ans) », groupe « Enfants (7-10 ans) » et un groupe des « Préscolaires (4-6 ans) ». Tous les cours collectifs destinés au jeune public se déroulent pendant deux semestres.

### **2.2.1. Le cours de français « Juniors »**

Ce cours est destiné aux jeunes adolescents et en leur aidant avec l'acquisition des compétences linguistiques française de la vie quotidienne. Ce cours peut aussi préparer les jeunes aux diplômes officiels de langue française (DELF) du Ministère français de l'Éducation nationale. Il s'agit de 2 cours de 90 minutes par semaine pendant 15 semaines.<sup>54</sup>

### **2.2.2. Le cours de français « Enfants »**

Le cours de français « Enfants » s'oriente vers le développement de savoir communiquer à la base, à l'oral comme à l'écrit. Les enseignants s'orientent vers la motivation des enfants pour qu'ils aient envie d'apprendre la langue française. On parle de deux cours par semaine

---

<sup>53</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/francais-pour-les-jeunes-publics/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-16].

<sup>54</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/francais-pour-les-jeunes-publics/juniors-11-15-ans-/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-16].

pendant 60 minutes pendant 18 semaines. La méthodologie des cours est plutôt actionnelle, c'est-à-dire que les enseignants essaient de passer les connaissances à leurs apprenants de manière ludique (expression orale, mis-en-scène, des jeux...) et qu'ils ne suivent pas que des exercices, l'un après l'autre.<sup>55</sup>

### **2.2.3. Le cours de français « Préscolaires »**

Finalement le cours de français « Précoce » est centré aux tout petits enfants de l'âge de 4 jusqu'à 6 ans. Ce cours tient à un enseignement ludique de la langue française. Le groupe « Précoce » a donc la chance d'apprendre le français de manière sans efforts, surtout par plaisir. Les lecteurs utilisent des activités intéressantes parmi eux les chansons, jeux, des découpages divers etc. Cette activité comprend principalement une thématique suivante : corps humain, famille, animaux, etc. Il s'agit seulement d'une heure par semaine pendant 18 semaines.<sup>56</sup>

Le sommaire des cours proposés par l'Institut français de Prague au jeune public est moins complexe que le choix des cours collectifs pour les adultes. Nous pouvons considérer que les cours collectifs comme ceci sont moins recherchés par le public tchèque, cela nous montre même le fait que le cours « Juniors », et également le cours « Enfants » n'ont pas été ouverts aux inscriptions en 2021.

## **2.3. Les cours collectifs pour les jeunes publics bilingues (6-12 ans)<sup>57</sup>**

Ces cours sont ensuite subdivisés aux groupes de « Enfants bilingues » de 6 ans jusqu'à 10 ans et au groupe de « Juniors bilingues » de 11-15 ans. Les cours de français bilingues sont destinés aux enfants d'une famille francophone ou bilingue. La mission de ce cours est de

---

<sup>55</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/francais-pour-les-jeunes-publics/enfants-7-10-ans-/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-16].

<sup>56</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/francais-pour-les-jeunes-publics/prescolaires-4-6-ans-/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-16].

<sup>57</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/francais-pour-les-jeunes-publics-bilingues/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-17].

développer leurs compétences de communication en français et d'enrichir leurs connaissances de la culture et civilisation français et de soutenir leur double nationalité sur le territoire tchèque. Chaque année à l'IFP il y a une possibilité de passer examen DELF prim.<sup>58,59</sup>

Par ce dernier sous-chapitre nous venons de finir la présentation des cours collectifs en présentiel destinés aux adultes, au jeune public et également au jeune public bilingue. Par la suite nous allons aborder un vaste de choix des cours destinés à un public plus spécifique.

---

<sup>58</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/francais-pour-les-jeunes-publics-bilingues/juniors-bilingues-11-15-ans-/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-17]

<sup>59</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/francais-pour-les-jeunes-publics-bilingues/enfants-bilingues-6-10-let-/#/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-17]

### 3. Les offres complémentaires aux cours et les autres types des cours<sup>60</sup>

Dans les chapitres, notamment aussi dans les sous-chapitres précédents, nous avons décrit l'offre de l'IFP que l'on peut considérer comme « classique ». Maintenant nous allons renouer avec les autres choix pour un public plus spécifique.

Nous allons commencer par la description de cours en ligne, il s'agit d'un concept proposé déjà avant la situation de Covid-19, nous pouvons alors dire que l'IFP a donné l'opportunité au public de travailler ou plutôt d'apprendre la langue française où que les apprenants soient. Ces cours sont destinés à tous les niveaux de langue, notamment comme des cours en présentiel. C'est-à-dire qu'une seule différence existe et c'est que les cours ne sont pas enseignés dans l'immeuble de la rue Štěpánská, mais en direct.

Passons maintenant aux cours de français pour les entreprises & institutions, l'Institut français de Prague offre un vaste choix des cours, certifications ainsi que des séminaires thématiques pour les employés des multiples entreprises, y compris audit et conseil en formation linguistique, cours collectifs et cours individuels. Nous allons présenter les thématiques proposées durant les formations pour les entreprises. Les entreprises ou les institutions ont un grand choix de thèmes proposés par l'Institut français de Prague. Nous pouvons nommer certaines des thématiques proposées. Il y a par exemple l'un séminaire qui se focalise sur l'organisation, présentation et rédaction claire d'un écrit professionnel, ou une autre option de choix est celle qui se concentre sur l'environnement francophone, c'est-à-dire que les formateurs abordent des compétences nécessaires pour une communication efficace. Il y en a beaucoup d'autres. Il faut ainsi dire que les candidats ont une opportunité de choisir la date qui leur convient le plus.<sup>61</sup>

Nous avons présenté tous les cours offerts par cet établissement situé dans la rue de Štěpánská. Il s'agit d'une offre nombreuse pour que tous les candidats puissent trouver un cours qui leur convient le plus. Par la suite nous allons nous focaliser à l'enseignement de la langue française.

---

<sup>60</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-10].

<sup>61</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-entreprises-institutions/seminaires-thematiques/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-19].

## 4. Le français et les formations destinées aux enseignants

Passons maintenant à une description des raisons concernant l'apprentissage de la langue française. Parmi les bonnes raisons d'apprendre le français nous pouvons sûrement mentionner que le fait de parler français ouvre à tout public une possibilité de s'exprimer en France ainsi que dans les autres pays francophones. Étant donné que le français est une langue appréciée dans le monde professionnel, et également il s'agit d'une langue officielle des relations internationales. Le fait que nous sommes capables de parler français sur un niveau agréable nous permet même de suivre les études supérieures en France.<sup>62</sup>

Lorsque nous avons présenté quelques avantages du français. Il nous semble utile de présenter dans les sous-chapitres suivants les formations continues qui s'orientent aux enseignants du français, y compris même la description des plusieurs sources du matériel pédagogique.

### 4.1. Formation continue<sup>63,64</sup>

Pour ne pas avoir négliger les autres formations proposées par l'Institut français de Prague, nous allons alors présenter le soutien proposé de la part d'IFP aux enseignants du français. Les enseignants jouent un rôle très important. Ce rôle possède une obligation d'être bien formé dans le domaine que les enseignants transmettent aux apprenants. C'est pour ce raisons-là pourquoi l'IFP propose aux enseignants des multiples rencontres et formations pédagogiques en République tchèque. Mais le choix de soutien des professeurs n'est pas seulement limité au territoire tchèque, les enseignants ont également une opportunité de suivre des formations en France ou en Europe grâce à l'offre des bourses.

Passons maintenant à la description d'offre des formations proposées par l'IFP. L'une des événements organisés est École d'été de l'Institut français de Prague. Ce projet est une sorte de formation organisée, notamment pour les enseignants de la langue français

---

<sup>62</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/cz/vzdelani/proc-se-ucit-francouzsky/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-01].

<sup>63</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/education/pour-les-enseignants/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-02].

<sup>64</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/education/pour-les-enseignants/formations/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-02].

venus de tout la République tchèque. En été 2020, l'IFP a organisé le troisième événement de l'École d'été de l'Institut français de Prague. Le programme de cet événement était organisé à la base d'un questionnaire dans lequel les postulants ont exprimé leurs besoins. Il y avait alors 4 types d'ateliers proposés aux enseignants parmi eux ils pouvaient en choisir trois. L'offre des ateliers était suivante : Atelier 1 : Recentrer l'apprentissage avec la classe inversée, Atelier 2 : Le DELF en actions ! Dynamiser vos cours de préparation au DELF junior ou scolaire, Atelier 3 : Apprendre et jouer, le jeu sous toutes ses formes ! et la thématique du quatrième atelier était centré sur l'animation des activités pour développer l'oral en classe.<sup>65</sup> Tous les ateliers étaient menés par les formateurs francophone vivants en République tchèque.<sup>66</sup>

Ensuite, nous pouvons renouer avec le Jour du Prof de français qui a eu lieu le 26 novembre 2020 pour la deuxième fois en République tchèque. La thématique d'un atelier mené par Amandie Quézel nommé *Le smartphone : un allié du cours de FLE*. Pendant ce programme les locuteurs pouvaient suivre un webinar sur le thème : Comment faire du smartphone un allié des cours de FLE ? Plusieurs avantages d'utilisation du smartphone durant les cours de FLE ont été discuté. Ensuite un travail individuel ou en binôme a été organisé, les locuteurs devaient réaliser un petit travail concernant les connaissances vues précédemment. Ce travail a été ensuite présenté et suivie d'une discussion avec des questions/réponses finie par une conclusion.<sup>67</sup>

Dans ce chapitre, nous avons précédemment présenté deux événements assez nouveaux destinés aux enseignants. Nous allons passer ensuite à la description des séminaires de formations proposées par l'IFP aux enseignants. Ces séminaires sont notamment accrédités par le MŠMT<sup>68</sup>. Les futur enseignants du FLE ou les enseignants peuvent suivre les formations proposées suivants : Préparer ses élèves aux examens du DELF A1 et A2, Préparer ses élèves à l'examen du DELF B1, Préparer ses élèves à l'examen du DELF B2, Enseigner la grammaire et le lexique, Animer les premières séances de classe avec des débutants complets, Élaborer et animer une séquence pédagogique, Intégrer des

---

<sup>65</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/formations>. [en ligne]. [cons. 2021-04-02].

<sup>66</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/formations>. [en ligne]. [cons. 2021-04-02]. (Ecole d'été de l'Institut français de Prague)

<sup>67</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/formations>. [en ligne]. [cons. 2021-04-02]. (2e édition du Jour du Prof de français – 26 novembre 2020)

<sup>68</sup> Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy

activités de phonétique en classe de FLE ou encore Promouvoir la lecture et l'écriture en classe de FLE (niveau A2/B1).<sup>69</sup>

Les séminaires centrés sur la préparation des élèves aux examens du DELF A1 à DELF B2 sont une sorte d'aide pour les enseignants. Cette formation permet de bien comprendre les informations les plus importants concernant les outils et les stratégies qui mènent les élèves à savoir-faire passer lors de l'examen. Alors après avoir suivi ce séminaire l'enseignant est capable de familiariser leurs étudiantes avec le processus de chaque examen de DELF. Ensuite, cela permet notamment aux enseignants de développer les compétences langagières des élèves, à l'écrit comme à l'oral. Comme nous avons déjà mentionné il existe trois séminaires dont le nom est « Préparer ses élèves à l'examen du DELF », ces séminaires sont ensuite divisés aux 3 niveaux, DELF A1 et A2, DELF B1 et DELF B2. L'objectif de ces formations est toujours le même ce qui se change c'est le niveau de référence des langues associé aux apprenants.<sup>70,71,72</sup>

Ensuite, nous allons se focaliser sur les autres formations destinées aux enseignants. Les formations : « Enseigner la grammaire et le lexique » et « Animer les premières séances de classe avec des débutants complets » seront les deux formations plus profondément décrites.

Le séminaire concernant l'enseignement de la grammaire et du lexique vise à confronter les enseignants de française avec un façon ludique, communicative et vivante d'enseigner. Une autre mission de cette formation et de former des enseignants capables à motiver ses apprenants même car ils sont en train d'acquérir les règles de la grammaire, ce qui n'est pas toujours très intéressant. Le tuteur a donc pour le but donner des exemples des

---

<sup>69</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/formations>. [en ligne]. [cons. 2021-04-03]. (L'offre du service des cours de l'Institut français de Prague)

<sup>70</sup> Disponible sur:

<https://kurzy.ifp.cz/files/files/Pr%C3%A9parer%20ses%20%C3%A9l%C3%A8ves%20%C3%A0%20l%E2%80%99examen%20du%20DELF%20A1%20et%20A2.pdf>. [en ligne]. [cons. 2021-04-03].

<sup>71</sup> Disponible sur:

<https://kurzy.ifp.cz/files/files/Pr%C3%A9parer%20ses%20%C3%A9l%C3%A8ves%20%C3%A0%20l%E2%80%99examen%20du%20DELF%20B1.pdf>. [en ligne]. [cons. 2021-04-03].

<sup>72</sup> Disponible sur:

<https://kurzy.ifp.cz/files/files/Pr%C3%A9parer%20ses%20%C3%A9l%C3%A8ves%20%C3%A0%20l%E2%80%99examen%20du%20DELF%20B2%281%29.pdf>. [en ligne]. [cons. 2021-04-03].

activités diverses et d'inciter ses formateurs à les utiliser et un plus inclure aussi les multiples supports (sonores, visuels ou textuels) pendant l'acquisition de la grammaire.<sup>73</sup>

La deuxième formation des multiples proposées est celle nommée « Animer les premières séances de classe avec des débutants complets ». Chaque débutant fait face à multiples difficultés (la difficulté avec la compréhension en langue étrangère, le manque de motivation ou encore la peur de s'exprimer) pendant ses premières séances. Ces difficultés puissent ensuite causées des problèmes aux enseignants. C'est alors pour cette raison que les tuteurs se focalise sur tous les valeurs et domaines importants pendant les premières étapes de l'acquisition d'une langue. Les formateurs sont instruits à savoir utiliser plusieurs techniques et stratégies. La mission de cette formation est de former des enseignants d'enseigner tout au long d'une séance en français en utilisant des techniques et des stratégies proposées par les tuteurs, et de ne pas changer la langue d'enseignement pour faciliter le déroulement de la séance.<sup>74</sup>

## 4.2. Production du matériel pédagogique

Nous avons précédemment décrit les formations proposées aux enseignants tchèque du français. Il y a une autre possibilité auprès des formations proposées, celle des ressources pédagogiques. L'Institut français de Prague offre à ses locuteurs des multiples ressources pédagogique y compris les sites de web qui englobe le monde pédagogique et les autres domaines.

En ce qui concerne les matériaux pédagogique, l'enseignant a l'accès à la culturethèque, IF Profs ou encore Francouzský klíč. La culturthèque offre aux enseignants un vaste de choix concernant les matériaux multiples. En ce qui concerne le réseau IF Profs, il s'agit d'une plateforme qui englobe les enseignants de la langue française à travers du monde. Ce réseau social eux permet de discuter la problématique de la pédagogie en

---

<sup>73</sup>Disponible sur: <https://kurzy.ifp.cz/files/files/Enseigner%20la%20grammaire%20et%20le%20lexique.pdf>. [en ligne]. [cons. 2021-04-03].

<sup>74</sup> Disponible sur: <https://kurzy.ifp.cz/files/files/Animer%20les%20premi%C3%A8res%20s%C3%A9ances%20de%20classe%20avec%20des%20d%C3%A9butants%20complets.pdf>. [en ligne]. [cons. 2021-04-03].

partageant leurs méthodes de l'enseignement. Francouzský klíč est un site sur Facebook qui a été créé avec un objectif de regrouper des enseignants tchèque ou d'origine français de la langue française ainsi que les étudiants de la République tchèque. Sur ce site les abonnés puissent trouver les ressources diverses. Passons aux autres ressources proposées par l'IFP, nous pouvons nommer par exemple le site de web « Enseignez avec TV5 Monde », « Radio France International » ou encore « Le point du FLE ». Ces sites de web précédemment mentionnés offrent aux enseignants des nombreux exercices d'apprentissage du français et en même temps les autres liens utiles. Ensuite, un autre lien qui permet aux enseignants de découvrir des exercices divers focalisant sur la préparation aux examens du DELF et du DALF.<sup>75</sup>

Étant donné que nous avons mentionné les formations ainsi que les ressources proposées aux enseignants du français, nous allons aborder la thématique de la méthodologie concernant l'enseignement des cours à l'IFP.

---

<sup>75</sup>Disponible sur: <https://www.ifp.cz/cz/vzdelani/pro-ucitele/pedagogicke-materialy/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-04].

## 5. L'approche pédagogique de l'IFP

Passons à l'approche pédagogique. Dans ce chapitre nous allons centrer notre attention sur le rôle d'un enseignant tant qu'au déroulement de cours. Nous allons utiliser des matériaux internes fournis par le directeur des cours, Midou Benterari. Dans le paragraphe suivant nous allons également décrire le rôle du CERLC, du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues.

La méthodologie des cours de français à l'IFP se focalise surtout sur un déroulement actionnel, autrement dit une méthode d'enseignement actionnelle en respectant la progression et les niveaux fixés par le CERCL. Le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues formé par le Conseil Européen en 2001 et complété par un volume complémentaire en 2018 est un travail qui procédait des multiples recherches linguistiques. Le but de CECRL est de fixer des niveaux communs d'une langue. Une fois les niveaux communs fixés, l'opportunité d'enseigner une langue étrangère à travers des pays européens veut dire que l'enseignement sera protégé d'une méthodologie/d'une démarche pédagogique commune. Les enseignants d'IFP respectent une perspective actionnelle ou autrement dit une méthode d'enseignement actionnelle ce que veut dire que les apprenants ne soient pas exposés à des multiples exercices de grammaire qui suivent l'un après l'autre. Mais le but de cette méthode est plutôt baser les cours sur les événements de la vie réelle, de la vie quotidienne. Nous pouvons dire que cette approche pédagogique se concentre surtout sur les compétences langagières/communicatives qu'aux connaissances de la grammaire. Si la perspective actionnelle comprend plutôt les compétences communicatives, les apprenants soient alors capables de s'exprimer pendant les situations de la vie réelle. Une situation de la vie réelle peut être par exemple : acheter des croissants à la boulangerie, commander le plat dans un restaurant, etc. Il faut aussi mentionner que le but d'avoir les niveaux communs

est efficace quand nous parlons des certifications ou des attestations multiples car cet objectif facilite la comparabilité des certifications.<sup>76,77,78,79</sup>

## 5.1. Le rôle d'enseignant

L'enseignant des cours de français doit enseigner la grammaire pratique, c'est-à-dire de ne pas strictement faire des exercices l'un après l'autre. Il vaut mieux mettre en pratique la grammaire dans les situations de communication. Ensuite le lecteur est chargé de diffuser aux apprenants les informations concernant des examens et des diplômes délivrés par l'IFP. Il doit donc être capable de donner à ses apprenants l'envie de passer ces examens. En ce qui concerne la langue en classe, dès le niveau A1.1, l'enseignant s'efforce de parler seulement en français. Bien sûr que les exceptions sont possibles. Si la traduction d'un mot ou d'une expression facilite de comprendre le concept par les étudiants et si cela va gagner du temps, alors l'enseignant peut passer au tchèque ou en autre langue. Une dynamique de cours est dirigée par professeurs qui donnent l'accent aux échanges au sein de la classe, une collaboration entre les apprenants et ainsi une bienveillance. L'enseignant a plusieurs manuels recommandés, ensuite il est fortement préconisé de prolonger le manuel avec les autres supports (sonores, vidéos ou internet).<sup>80</sup>

## 5.2. Le déroulement de cours et le rôle de professeur<sup>81</sup>

Nous pouvons être d'accord qu'une relation professionnelle entre l'enseignant et l'apprenant basée sur une confiance et un respect réciproque est vraiment importante. Pour bien commencer la première rencontre d'enseignant et apprenants et également pour avoir une

---

<sup>76</sup>Disponible sur: <https://eduscol.education.fr/1971/cadre-europeen-commun-de-reference-pour-les-langues-ccerl>. [en ligne]. [cons. 2021-04-05].

<sup>77</sup>Disponible sur: <https://rm.coe.int/16802fc3a8>. [en ligne]. [cons. 2021-04-05].

<sup>78</sup> Disponible sur: <https://www.youtube.com/watch?v=Z85IQdPAJ24&list=PLYdVqT0n23oZCnj8ri5eUVrbzMyDiS-Hx&index=2>. [en ligne]. [cons. 2021-04-03].

<sup>79</sup> Sources internes acquises grâce au directeur des cours

<sup>80</sup> Sources internes acquises grâce au directeur des cours

<sup>81</sup> Sources internes acquises grâce au directeur des cours

bonne première impression, il faut qu'ils fassent d'abord la connaissance l'un de l'autre. Une connaissance propre peut jouer ainsi un rôle décisif pour la création d'un climat de travail favorable. Alors l'objectif de l'enseignant est de se présenter à ses étudiants et ensuite leur passer la parole. Connaître les noms ou les prénoms des apprenants est très utile et ça peut aussi servir de manière respectable de la part de professeurs. Si le professeur donne la parole aux tous ces étudiants de classe il peut les soumettre aux plusieurs questions en s'adressant à leurs parcours, leurs prérequis ou leurs motivations. Selon cette petite conversation l'enseignant gagnera les informations utiles de chaque étudiant concernant par exemple leurs niveaux de langue et il connaîtra leurs attentes.

Une fois dans le rôle d'enseignant il faut donner le bon exemple aux apprenants. C'est-à-dire que la ponctualité, l'organisation à point et le comportement agréable doit faire partie des qualités de professeurs. La tâche de professeur avant le début de cours est d'être en classe déjà avant tout début de la séance et il vaut mieux d'établir et ensuite suivre quelques rituels comme par exemple accueillir les apprenants, leur demander de baisser la voix, d'éteindre les téléphones portables, de préparer leurs affaires etc.). Ensuite « dite » engager le cours sans temps mort, c'est-à-dire, de conclure en avance les apprentissages visés de manière brève. (*dans cette séance, nous allons apprendre à...*) La présentation des faits visés autorise le professeur d'initier par exemple la problématique qui va être discuter pendant toute la séance et de présenter même les documents qu'ils seront utilisés. La dynamique du début de la séance est l'une des importants moments de cours grâce à elle, les apprenant sont facilement amenés dans l'objectif de cours et tout cela note une initiation de cours.

Il faut aussi mentionner l'importance de la fin de la séance, c'est-à-dire que l'indication de la fin devrait être liée au professeur et pas aux locuteurs. Ensuite ce qui est encore essentiel que l'enseignant respecte les horaires de cours et ne prologue pas ses cours si ce n'est pas nécessaire.

L'IFP encourage ses professeurs à faire des questionnaires anonymes concernant la satisfaction des étudiants. Les questionnaires sont basés sur un contenu focalisé sur l'approche méthodologique, intérêt et variété des activités ou des thématiques, etc. Pour les étudiants de niveau A1 le questionnaire est proposé en français et tchèque.<sup>82</sup>

---

<sup>82</sup> Sources internes acquises grâce au directeur des cours

### 5.3. Prise en charge et accompagnement des nouveau enseignants

Dans le chapitre précédant nous avons parlé de déroulement de séance d'un cours de français à l'Institut français de Prague. Nous avons aussi mentionné les règles respectées par professeurs. Pour continuer, dans les paragraphes suivants nous allons nous centrer sur la prise en charge et accompagnement des nouveaux enseignants. Nous n'allons pas négliger même le thème de procès de recrutement des enseignants de français langue étrangère.

Pour commencer, il vaut mieux de décrire la thématique concernant la recrute des enseignants, notamment, des enseignants de français langue étrangère (FLE). Le profil d'un enseignant de FLE doit remplir/suivre plusieurs facteurs. Le postulant doit être un locuteur natif ou avoir une très bonne maîtrise du français, c'est-à-dire, le niveau de C2. Ensuite, un diplôme en FLE ou équivalent est exigé. Un autre facteur, le candidat doit avoir au moins 2 ans d'expérience dans l'enseignement du FLE. Si le postulant a une bonne connaissance de la langue et de la culture tchèque cela serait bien évidemment un grand avantage. L'IFP demande aux candidats aussi un statut. Les exigences comme être domicilié en République tchèque, ou au moins l'envisager. Et encore avoir ou acquérir sous peu un statut d'enseignant indépendant (Živnostenský list) en République tchèque. Le postulant devra être assez flexible car les séances puissent se dérouler pendant le matin à partir de 8h, le soir jusqu'à 20h15 comme le samedi matin. En ce qui concerne les qualités de futur l'enseignant de français langue étrangère il devra prendre son rôle de manière sérieux, devra être dynamique, ouvert d'esprit et aussi professionnel. Outre il devra avoir une bonne gestion tant pédagogique qu'administrative.<sup>83</sup>

À la suite de ce chapitre, nous allons parler d'une prise en charge et d'accompagnement des nouveaux enseignants. L'accompagnement pédagogique et technique pour que les nouveaux enseignants puissent s'habituer aux pratiques de l'enseignement à l'Institut français de Prague est bien évidemment assuré. Au premier moment le nouvel enseignant est accompagné par la direction des cours et ensuite par un professeur tuteur.

---

<sup>83</sup> Sources internes acquises grâce au directeur des cours

Le rôle de la direction des cours est de présenter l'établissement, le personnel administratif et les règles et procédures administratives. Cet employé aide aussi le nouvel enseignant avec les inscriptions sur Arc-en-ciel<sup>84</sup> et doit lui fournir un code d'accès à la photocopieuse.

Ensuite, le nouvel enseignant est pris en charge par un coordinateur pédagogique. L'objectif d'un coordinateur pédagogique est d'envoyer une séquence pédagogique à préparer, invite à un entretien et retour sur la séquence. Puis le coordinateur pédagogique est chargé à présenter le vadémécum pédagogique, c'est-à-dire, de présente l'offre des cours, référentiels, niveaux proposés, manuels en usage et découpage, l'espace Intranet et les sources numériques, le matériel disponible et les locaux d'enseignement. Le coordinateur pédagogique doit ensuite présenter l'équipe enseignante et les professeurs tuteurs soit à un stagiaire soit à un nouvel enseignant.

Passons à la description du rôle d'un tutorat pédagogique. Le professeur tuteur est défini par la direction des cours. La tâche de son travail est d'accompagner soit le nouvel enseignant soit le stagiaire pendant les premières semaines d'exercice. Dans la suite de ce paragraphe, nous allons présenter trois modalités pleines des étapes que le professeur tuteur doit suivre. Les questionnes urgentes ou l'aide dans l'élaboration de ses premières interventions et la prise en charge ses classes font aussi partie des obligations d'un prof tuteur. Revenons-nous vers les modalités d'accompagnement. Les modalités d'accompagnement concernent le travail en commun entre le professeur tuteur qui est choisi par la direction des cours et le stagiaire, notamment dite, le nouvel enseignant. Toutes ces modalités sont divisées en trois phases qui comprennent étapes multiples. Dans la première phase le professeurs tuteur aide le nouvel enseignant avec la préparation de séquences de cours. Ensuite pendant les 3 premiers cours les tuteurs est présente dans les séances. Puis il lui donne un retour d'information de déroulement du cours. La deuxième phase est centrée sur la préparation d'un plan de cours par le nouvel enseignant. Le cours se déroule sous le contrôle fait par le professeur tuteur qui observe ce cours. À la suite de cette observation il évalue aussi le cours en donnant l'évaluation et préconisations. Dans un troisième temps, il n'y a plus le professeur tuteurs qui est chargé de faire l'observation de cours mais en ce moment-là soit le coordinateur pédagogique ou la directrice des cours évalue le cours en donnant au nouvel

---

<sup>84</sup> Arc-en-ciel: un logiciel qui permet organiser le système éducatif, déclarer d'heures ou encore facilite suivi des absences.

enseignant une fiche d'observation de séance expliquant les points forts et les points faibles. Pour conclure cet observation le coordinateur pédagogique ou la directrice des cours effectuent les préconisations et une évaluation des cours.<sup>85</sup>

En ce qui concerne la garantie de la qualité des cours, l'IFP, notamment la directrice des cours le coordinateur pédagogique puissent de temps en temps assister à n'importe quelle leçon se déroulant à l'Institut français de Prague. Ce fait permet à suivre le déroulement des cours en examinant d'un côté les points forts et d'un autre côté les points faibles des cours, ce qui également permet aux enseignants de l'IFP de créer plusieurs plans de cours en se focalisant sur les besoins demandés des apprenants.<sup>86</sup>

Finalement, nous pouvons sûrement mentionner que l'Institut français de Prague choisi ses professeurs de manière systématique. Étant donné que sa mission est de présenter les activités des cours de langue de manière le plus efficace et en même temps en l'enseignant joue un rôle très important car il doit d'un côté motiver ses apprenants et d'autre côté de renforcer leurs compétences linguistiques.

Nous avons alors abordé la problématique concernant le recrutement des nouveaux enseignants ainsi que les rôles des postes diverses à l'Institut Français de Prague. Par la suite, nous allons présenter un vaste de choix des certifications offerts par cet établissement.

---

<sup>85</sup> Sources internes acquises grâce au directeur des cours

<sup>86</sup> Sources internes acquises grâce au directeur des cours

## 6. Les certifications

L'objectif de ce chapitre est de nous renseigner de façon plus profonde sur le choix des examens divers délivrés par l'Institut français de Prague. L'IFP est le seul centre officiel qui a le droit de distribuer aux candidats des certifications, notamment des diplômes. D'un côté il y a le choix des examens DELF et DALF, d'un autre côté, les tests, y compris le TCF et le TEF. Les examens DELF et DALF sont ensuite divisés de manière suivante : DELF/DALF Tout public, DELF Prim, DELF Junior et Scolaire, DELF Pro (option professionnelle) et diplômes de français professionnel. Le TCF et le TEF, il s'agit de test de connaissance du français et de test d'évaluation de français. Dans les paragraphes suivants nous allons présenter et décrire ces certifications ainsi que des attestations plus profondément.

Le DELF et le DALF serve à une validation d'un niveau selon le CERLC. Un grand avantage concernant ces diplômes est celle qu'ils sont valables à vie. Les examens sont composés de 4 épreuves concernant les 4 compétences suivants : compréhension orale, compréhension écrite, expression orale et expression écrite. L'épreuve n'est ni donc strictement figée sur la grammaire ni sur le vocabulaire. Une seule différence nous pouvons y trouver dans la structure de l'épreuve du DALF C2, il y a des compétences liées comme : compréhension et production orales et compréhension et production écrite. Chaque partie des compétences est noté sur 25 points à part les domaines d'examen du DALF C2, c'est-à-dire qu'au total les postulants peuvent obtenir 100 points au maximum. L'évaluation de l'examen de DALF C2 se base sur deux parties précédemment mentionnées alors chaque partie est notée sur 50 points. Il faut bien noter que chaque examen est indépendant, c'est-à-dire que les candidats peuvent passer l'examen de DELF B2 sans avoir achevé le diplôme de DELF B1.<sup>87</sup>

Au début de ce chapitre nous avons mentionné qu'il existe plusieurs types de diplômes proposés par l'IFP. Commençons avec le DELF Prim, il s'agit d'un diplôme d'étude en langue français adressé aux enfants âgés de 7 à 12 ans. Ce type d'examen englobe les niveaux de langue A1.1 et A1, sa tâche est de motiver les enfants pour qu'ils aient l'envie

---

<sup>87</sup>Disponible sur: <https://www.frenchinnormandy.com/difference-entre-le-delf-dalf/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-10].

de continuer à développer leurs compétences linguistiques en français.<sup>88</sup> Ensuite, le DELF Scolaire, et également le DELF Junior sont les diplômes destinés aux adolescents valorisant des niveaux de A1, A2, B1 et B2.<sup>89</sup> Le DELF Tout public délivré par l'IFP est destiné aux étudiants universitaires ou aux professionnelles, une seule limitation est d'être âgée au moins de 14 ans. Ce diplôme est une certification des 4 diplômes indépendant de plusieurs niveaux évalués, y compris les niveaux de A1 à B2. L'objectif d'acquisition d'un diplôme comme celui est de valoriser les compétences langagières.<sup>90</sup> En ce qui concerne le DELF Pro (option professionnelle), ce diplôme se distingue car il est centré sur l'évaluation des compétences communicatives dans le monde professionnel.<sup>91</sup> Par la suite, nous allons présenter le DALF qui est un diplôme approfondi de langue française et valorise deux niveaux, niveau C1 et C2. Il est destiné aux apprenants âgés plus de 16 ans.

Un autre type des diplômes et celui des Diplômes de français professionnel de la CCIP<sup>92</sup>. Ces diplômes s'adressent aux apprenants ou aux professionnels ayant l'objectif de faire preuve de leur niveau de français dans les domaines suivants : affaires, secrétariat, relations internationales, tourisme-hôtellerie-restauration ou encore dans le domaine de la santé.<sup>93</sup>

Nous avons alors décrit tous les types des diplômes délivrés par l'Institut français de Prague. D'un côté il faut sûrement mentionner que tous les cours de français général décrit dans le chapitre 2 sont bien évidemment équivalant aux niveaux de compétences du DELF et du DALF. D'un autre côté, il existe un autre type des cours, celui des cours de préparation aux examens. Ces cours permettent à ceux qui souhaitent candidater à un examen DELF et DALF de les renseigner en ce qui concerne la structure d'un examen et les formes correctes des réponses. Pendant ce type de cours l'apprenant a le choix de passer un examen blanc en le discutant avec le professeur.<sup>94</sup>

---

<sup>88</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/certifications/diplomes/delf-prim/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-10].

<sup>89</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/certifications/diplomes/delf-junior-et-scolaire/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-10].

<sup>90</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/certifications/diplomes/delf-dalf-tout-public/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-10].

<sup>91</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/certifications/diplomes/delf-pro-option-professionnelle-/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-10].

<sup>92</sup> CCIP – Chambre de commerce et d'industrie de région Paris-Île-de-France

<sup>93</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/certifications/diplomes/diplomes-de-francais-professionnel/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-10].

<sup>94</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/preparation-aux-examens#/>. [en ligne]. [cons. 2021-03-12].

Par la suite, nous allons aborder la description des tests offerts par l'IFP. Nous avons déjà dit qu'il y en a deux, l'un le Test de Connaissance du Français (TCF) et l'autre le Test d'Évaluation de Français (TEF). Il y a plusieurs types de TCF, il y a TCF Tout public, TCF ANF, TCF DAP, TCF Canada et TCF Québec. En ce qui concerne le TEF, il en existe également plusieurs types, le TEF Pour la naturalisation, TEF pour les études en France, TEF Canada et TEF Québec. Toutes les deux épreuves sont destinées aux candidats âgés de 16 ans ou plus. La différence entre le DELF/le DALF et les tests est celle que le test évalue le niveau de français au lieu de le valoriser. Alors les résultats que les postulants obtiennent sont signifiant de leur propre niveau. Il faut aussi mentionner qu'avec des résultats les candidats obtiennent une fiche qui décrit plus précisément chaque partie de l'épreuve séparément, nous pouvons dire qu'il s'agit d'une fiche récapitulative de niveau de langue. Le TCF est sous le contrôle du CIEP<sup>95</sup>, alors que le TEF est sous le vocable du centre de langue française de la CCIP. Ce qui se change aussi par rapport au DELF/DALF c'est que les attestations de niveau ne sont que valable deux ans.<sup>96,97,98</sup>

Ce dernier chapitre a présenté les certifications proposées par l'Institut français de Prague, ainsi que les cours de préparation aux examens. Étant donné que ce chapitre regroupe toutes les certifications ainsi que les attestations, cela peut peut-être servir comme une motivation de valoriser ou faire preuve de niveau de langue.

---

<sup>95</sup> CIEP – Centre International d'Études Pédagogiques

<sup>96</sup> Disponible sur: [https://www.ifp.cz/files/files/Brochure%202020-2021%20\(9.2020\)\(2\)\(1\).pdf](https://www.ifp.cz/files/files/Brochure%202020-2021%20(9.2020)(2)(1).pdf). [en ligne]. [2021-03-05].

<sup>97</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/certifications/tests/test-de-connaissance-du-francais/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-10].

<sup>98</sup> Disponible sur: <https://www.ifp.cz/fr/certifications/tests/test-d%E2%80%99evaluation-de-francais/>. [en ligne]. [cons. 2021-04-10].

## Conclusion

Dans ce mémoire de licence nous avons traité le thème « *Enseignement de langue à l'Institut Français de Prague* ». La mission de ce mémoire de licence se focalisait surtout sur une analyse de l'enseignement de langue à l'Institut français de Prague. Ce mémoire de licence se concentrait sur la méthodologie de l'enseignement, sur le contenu et l'objectif des cours proposés et également sur les événements historiques du XXe siècle influençant le fonctionnement ainsi que l'enseignement de l'Institut français de Prague.

Dans le premier chapitre, nous avons situé l'Institut français de Prague dans un contexte historique influençant sa création et également son fonctionnement durant le XXe siècle. Successivement, nous avons présenté la fédération de l'Alliance Française qui s'engage notamment avec l'Institut français de Prague à renforcement des liens réciproques entre la France et la République tchèque. Le développement et l'organisation des cours entre les années 1920-1993 ont été bien présentés dans ce chapitre. Par la suite, dans le deuxième chapitre, nous avons décrit un vaste choix des cours proposés actuellement par cet établissement à tout le public souhaitant soit apprendre soit enrichir ses compétences linguistiques. Au contraire, le chapitre 3 contient la présentation des cours s'orientant à un public spécifique qui exigent des demandes uniques concernant leurs études. Ensuite, nous avons abordé la thématique des formations continues, en se focalisant sur les formations et les événements ayant pour l'objectif de former les enseignants de la langue française d'origine tchèques. Dans le chapitre 5, nous avons présenté la méthodologie de l'enseignement utilisé parmi les enseignants de l'IFP, notamment durant les cours de français dans cet établissement. La méthodologie de l'enseignement à l'IFP est une méthodologie actionnelle, c'est-à-dire qu'elle fait guider les enseignants à un enseignement figé surtout sur la nécessité d'obtention des compétences communicatives dans le cadre de la vie réelle en français. Grâce à une description du déroulement des cours et également du rôle d'un enseignants nous pouvons comprendre mieux la philosophie de l'enseignement. Cette philosophie de l'enseignement à l'IFP est surtout basée sur le fait que les professeurs de l'Institut français privilégient dès le niveau A1.1 le français comme la langue de classe. Alors les étudiants sont forcés de parler et de penser en français même s'ils font face à des difficultés. Il nous semblait utile de présenter également le recrutement des nouveaux

enseignants souhaitant d'exercer à l'Institut français de Prague, nous avons indiqué les revendications nécessaires exigées pour obtenir ce poste d'un enseignant du FLE, y compris une bonne maîtrise du français, avoir un diplôme en FLE et une expérience professionnelle ou encore avoir une bonne connaissance de la langue et culture tchèque. La façon d'intégration d'un nouvel enseignant est également aussi décrit de manière plus précise. Pour conclure ce thème de « *Enseignement de langue à l'Institut français de Prague* », nous avons décrit les offres des certifications proposées par l'IFP, le seul centre agréé de livraison des certifications en République tchèque. Ces certifications s'orientent à tout public souhaitant valoriser ou évaluer leur niveau de langue.

Pour développer ce thème nous avons utilisé les sources imprimées et numériques, soit tchèque soit français ainsi que les sources internes de l'Institut français de Prague acquises grâce au directeur des cours actuel, Midou Benterari.

En conclusion, nous devons avouer que la mission de ce mémoire de licence a été accomplie, puisque nous avons présenté tous les composants faisant partie du but de thème « *Enseignement de langue à l'Institut français de Prague* ». Tout public souhaitant connaître mieux la politique linguistique de l'Institut français de Prague et également chacun qui aimerait connaître mieux cette institution peut tirer parti de ce mémoire de licence.

L'Institut français de Prague a été et toujours est l'un des facteurs qui renforce les relations réciproque entre la France et la République tchèque. En même temps cette institution diffuse la langue française et également la culture française en organisant les évènements culturels et éducatifs.

## Résumé

Cílem této bakalářské práce byla podrobná analýza výuky francouzského jazyka na Francouzském institutu v Praze. Práce se zaměřuje především na způsoby a metody výuky, na obsah a cíle jednotlivých nabízených jazykových kurzů a v neposlední řadě také na vliv historických událostí 20. století na fungování a výuku na Francouzském institutu v Praze.

První kapitola stručně představuje významné historické milníky československých a posléze českých dějin 20. století, které významnou měrou ovlivnily vznik, vývoj a fungování Francouzského Institutu v Praze a související výuku francouzského jazyka. První kapitola dále pojednává o federaci Alliance Française, která spolu s Francouzským institutem v Praze zásadní měrou přispívá k budování a posilování vzájemných vztahů mezi Českou republikou a Francií.

Předmětem druhé kapitoly je představení jednotlivých kurzů francouzského jazyka aktuálně vyučovaných na Francouzském institutu v Praze. Zaměřuje se přitom na prezenční skupinové kurzy. Pro lepší orientaci jsou kurzy řazeny dle věkových kategorií. V první části této kapitoly jsou proto detailně popsány jednotlivé kurzy určené pro dospělé, jimiž jsou francouzština pro studium, obecná francouzština, francouzština v praxi, francouzská kultura a francouzské reálie, profesní francouzština a přípravné kurzy ke zkouškám. V další části jsou následně prezentovány kurzy francouzštiny pro děti a mládež, v rámci nichž je věnována pozornost také kurzům francouzštiny pro bilingvní děti a mládež.

Na rozdíl od druhé kapitoly, která se věnuje kurzům pro široké spektrum zájemců o studium francouzštiny, se třetí kapitola zabývá specializovanými kurzy zaměřenými na individuální požadavky klientů (studentů). Francouzský institut v Praze se tímto způsobem snaží reagovat na aktuální poptávku a nabízí např. tematické semináře, individuální i skupinovou výuku pro firmy, ale také poradenství v oblasti jazykového vzdělávání. V neposlední řadě se tato kapitola věnuje problematice online výuky, která je v současnosti velmi aktuální.

Čtvrtá kapitola pojednává o výhodách spjatých s kvalitní dovedností francouzského jazyka. V uvedené souvislosti se věnuje také problematice zaškolování a nabídce přednášek orientovaných převážně na české učitele francouzského jazyka a předkládá zdroje pedagogických materiálů určených jak pro pedagogy, tak i pro studenty francouzštiny.

V páté kapitole je věnována pozornost způsobům a metodice výuky na Francouzském Institutu v Praze a stručnému představení společného evropského referenčního rámce. Předmětem této kapitoly je rovněž role učitele a průběh vyučovacích hodin. Na uvedené téma navazuje představení požadavků Francouzského Institutu na jeho budoucí učitele a pomoc při jejich začlenění do kolektivu lektorů Francouzského institutu v Praze.

Poslední, šestá kapitola, přehledně zpracovává téma certifikace vydávané Francouzským Institutem v Praze.

Na závěr je nutno zmínit, že Francouzský Institut v Praze byl a stále je významným činitelem vzájemných vztahů mezi Francií a Českou republikou. Zároveň je tato instituce plná kulturních a zároveň vzdělávacích akcí, skrze které se snaží šířit francouzský jazyk a francouzskou kulturu.

## **Bibliographie**

HNILICA, Jiří. *Francouzský institut v Praze 1920-1951: mezi vzděláním a propagandou*. Praha: Karolinum, 2009. ISBN 978-80-246-1663-6.

LOMOVÁ, Lucie. *Institut vzpomíná: L'Institut se souvient*. Přeložil Benoît MEUNIER. Praha: Francouzský institut v Praze, [2021]. ISBN 978-80-908060-0-9.

BRAUNSTEIN, Mathieu. *Z historie Francouzského institutu v Praze*. V Praze: Francouzský institut, [1993]. Štěpánská.

BRAUSTEIN, Mathieu. *Une histoire de l'Institut français de Prague*. Prague: Institut français de Prague, 1993. Štěpánská.

*Oxfordský slovník světových dějin*. Praha: Academia, 2005. ISBN 80-200-1054-8.

*Dictionnaire Larousse maxipoche + 2018 : 75000 définitions, 10000 noms propres, 50000 exemples + un précis de grammaire (Édition anniversaire)*. (2017). Larousse.

## Sitographie

ISSUU. IFP [en ligne]. 2021[cons. 2021-03-23]. Disponible sur:

<https://issuu.com/institutfrancaisprague/docs/bd-ifp>

Ambassade de la République tchèque à Paris. MZV [en ligne]. [cons. 2021-03-22].

Disponible sur:

[https://www.mzv.cz/paris/fr/republique\\_tch\\_que/rerelations\\_historiques\\_et\\_politiques\\_avec/index.html](https://www.mzv.cz/paris/fr/republique_tch_que/rerelations_historiques_et_politiques_avec/index.html)

Alliance française [en ligne]. [cons. 2021-03-25]. Disponible sur:

<https://www.alliancefrancaise.cz/Presentation-du-reseau>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-28]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/cz/o-nas-2/o-nas/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-10]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/cours/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-10]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/francais-general/#/>

L'Institut français de Prague. *Kurzy francouzštiny 2020-2021*. IFP [en ligne]. 2020, 9 [cons. 2021-03-05]. Disponible sur:

[https://www.ifp.cz/files/files/Brochure%202020-2021%20\(9.2020\)\(2\)\(1\).pdf](https://www.ifp.cz/files/files/Brochure%202020-2021%20(9.2020)(2)(1).pdf)

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-10]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/francais-general/#/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-10]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-de-tchque/#/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-10]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/francais-professionnel/#/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-02] Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/culture-et-civilisation/#/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-16]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/pratiques-du-francais/#/>.

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-12]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/francais-pour-les-etudes/#/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-12]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/adultes-16-ans-/preparation-aux-examens/#/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-16]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/francais-pour-les-jeunes-publics/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-16]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/francais-pour-les-jeunes-publics/juniors-11-15-ans-/#/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-16]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/francais-pour-les-jeunes-publics/enfants-7-10-ans-/#/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-16]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/francais-pour-les-jeunes-publics/prescolaires-4-6-ans-/#/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-17]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/francais-pour-les-jeunes-publics-bilingues/>

L’Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-17]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/francais-pour-les-jeunes-publics-bilingues/juniors-bilingues-11-15-ans-/#/>

L’Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-17]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-collectifs-en-presentiel/francais-pour-les-jeunes-publics-bilingues/enfants-bilingues-6-10-let-/#/>

L’Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-03-19]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/cours/cours-entreprises-institutions/seminaires-thematiques/>

L’Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-01]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/cz/vzdelani/proc-se-ucit-francouzsky-/>

L’Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-02]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/education/pour-les-enseignants/>

L’Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-02]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/education/pour-les-enseignants/formations/>

L’Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-02]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/formations>

L’Institut français de Prague. *Préparer ses élèves à l’examen du DELF A1 et A2*. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-03]. Disponible sur:

<https://kurzy.ifp.cz/files/files/Pr%C3%A9parer%20ses%20%C3%A9l%C3%A8ves%20%C3%A0%20l%E2%80%99examen%20du%20DELF%20A1%20et%20A2.pdf>

L’Institut français de Prague. *Préparer ses élèves à l’examen du DELF B1*. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-03]. Disponible sur:

<https://kurzy.ifp.cz/files/files/Pr%C3%A9parer%20ses%20%C3%A9l%C3%A8ves%20%C3%A0%20l%E2%80%99examen%20du%20DELF%20B1.pdf>

L’Institut français de Prague. *Préparer ses élèves à l’examen du DELF B2*. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-03]. Disponible sur:

<https://kurzy.ifp.cz/files/files/Pr%C3%A9parer%20ses%20%C3%A9l%C3%A8ves%20%C3%A0%20l%E2%80%99examen%20du%20DELF%20B2%281%29.pdf>

L’Institut français de Prague. *Enseigner la grammaire et le lexique*. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-03]. Disponible sur:

<https://kurzy.ifp.cz/files/files/Enseigner%20la%20grammaire%20et%20le%20lexique.pdf>

L’Institut français de Prague. *Animer les premières séances de classe avec des débutants complets*. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-03]. Disponible sur:

<https://kurzy.ifp.cz/files/files/Animer%20les%20premi%C3%A8res%20s%C3%A9ances%20de%20classe%20avec%20des%20d%C3%A9butants%20complets.pdf>

L’Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-04]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/cz/vzdelani/pro-ucitele/pedagogicke-materialy/>

Ministère de l’éducation nationale, de la jeunesse et des sports. *Cadre européen commun de référence pour les langues (CERCL)*. Éduscol [en ligne]. 2020 [cons. 2021-04-05]. Disponible sur:

<https://eduscol.education.fr/1971/cadre-europeen-commun-de-referance-pour-les-langues-cecrl>

Conseil de l’Europe. *Cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer*. COE [en ligne]. 2001 [cons. 2021-04-05]. Disponible sur:

<https://rm.coe.int/16802fc3a8>

La manufacture andragogique. *Présentation du CERCL*. [en ligne]. 2019 [cons. 2021-04-03]. Disponible sur:

<https://www.youtube.com/watch?v=Z85IQdPAJ24&list=PLYdVqT0n23oZCnj8ri5eUVrbzMyDiS-Hx&index=2>

French in Normandy. [en ligne]. [cons. 2021-04-10]. Disponible sur:

<https://www.frenchinnormandy.com/difference-entre-le-delf-dalf/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-10]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/certifications/diplomes/delf-prim/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-10]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/certifications/diplomes/delf-junior-et-scolaire/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-10]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/certifications/diplomes/delf-dalf-tout-public/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-10]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/certifications/diplomes/delf-pro-option-professionnelle/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-10]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/certifications/diplomes/diplomes-de-francais-professionnel/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-10]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/certifications/tests/test-de-connaissance-du-francais/>

L'Institut français de Prague. IFP [en ligne]. [cons. 2021-04-10]. Disponible sur:

<https://www.ifp.cz/fr/certifications/tests/test-d%E2%80%99evaluation-de-francais/>